

**TAXI** Kwidzyn  
NOWY PROMOCYJNY NUMER  
**261 53 00**  
- NA TERENIE MIASTA - DOJAZD GRATIS  
5 zł  
200078

**AUTOALARMY ALARMY DO BUDYNKÓW**  
BLOKADY SKRZYNI BIEGÓW, ZNAKOWANIE POJAZDÓW, CENTRALNE ZAMKI ...  
RATY  
Kwidzyn - BIAŁECKA UL. 30A  
tel. 261 266 974-983, 261-300-271  
Zapraszamy na prezentację do 17.00

**Non Stop TAXI**  
**261 21 01**  
5 kurs w miesiącu  
wycieczka do miasta 40%  
USŁUGI CAŁĄ DOBE

**NIEPUBLICZNY ZAKŁAD OPIEKI ZDROWOTNEJ "PALMED"**  
Przyjmuje lekarze:  
Jerzy Pałak - internista  
Bożena Ślawek - pediatra  
Do dyspozycji pacjentów są:  
USG, echo-kardiografia, fizykoterapia  
Można się wypisać na listę pacjentów  
Kwidzyn ul. Kościuszki 30

**TELE TAXI KWIDZYN**  
**24h 9661**  
NA TERENIE MIASTA DOJAZD GRATIS  
DLA STAREK I KLIENTÓW RABATA  
200112

**WIOSENNA PROMOCJA REKLAM**  
- najtaniej  
- najszybciej  
- najskuteczniej  
Zlecenie w poniedziałek emisja już w środę!  
tel. 261-17-51  
fax 279-40-63

**KURIER**  
widryński  
GAZETA POWIATU KWIDZYŃSKIEGO

**Otwarto Centrum Erotyczne**  
Czytaj na stronie 10 „Pionierska inicjatywa”

**GARDEJA, KWIDZYN, PRABUTY, RYJEWO, SADLINKI**  
Rok X nr 13/508 tel. (055) 279 30 59, 261 17 51, fax 279 40 63 28.03.2001 r. ISSN 1232-0099 INDEKS 324965 cena 1,70 zł (w tym 7% VAT)

**PRIMA APRILISOWY ŻART**  
Nasz tytuł jest na nieszczęście tygodnikiem i trudno nam, wzorem dzienników, bawić się w pierwszokwietniowe żarty. Jednak dla chcącego nic trudnego - pomimo tego, że prima aprilis przypada akurat w niedzielę, zdecydowaliśmy się na zabawienie tego numeru dosyć dużą dawką humoru. Może nie wszystkim przypadnie on do gustu, ale wiadomo, nie ma takiego, co by każdemu dogodził...  
Proszę więc uważnie czytać wszystkie artykuły, wietrząc wiele palące i wyszukiwanie niezwykłych zdarzeń. Za tydzień podamy pełną listę publikacji wysłanych z pałca. Życzmy miłej zabawy.  
Marek Sidor

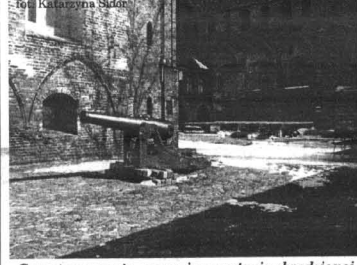
**4 radnych opuszcza SLD NOWI NA PLATFORMIE**  
Grupa miejskich radnych należących do klubu SLD zdecydowała się zasilić szeregi Platformy Obywatelskiej. Jest to ich protest przeciwko brakowi zdecydowania liderów kwidzyńskiej SLD w zakresie prowadzenia czytelnej polityki samorządowej. Zgodnie ze wstępnymi negocjacjami cała czwórka uzyskała silną pozycję w zakresie decydowania o istotnych kierunkach działań na Platformie.

Nie mogąc pogodzić się ze zbyt miękkim stanowiskiem władz kwidzyńskiej SLD przy rozliczaniu ugrupowania rządzącego z gospodarki finansowej i forsowaną koncepcją przyjęcia sprawozdania z wykonania budżetu za ubiegły rok, radni mieli możliwość założenia własnego klubu lub podłączenia się do już istniejącego. W drogiej negocjacji zdecydowali się przystąpić do nowego ugrupowania, widząc szansę poprawienia swej skuteczności w sprawowaniu mandatu radnego.  
Miejski klub radnych składał się z 9 członków. Teraz opuszcza go Jacek Dągł, Jerzy Pałak, Jerzy Sarbicki i Henryk Wiśniewski. Wszyscy oni są przekonani o słabości swoich działań deklarując nadal otwarcie na środowiska lewicowe.  
- Zbyt dużo miejsca jest na platformie dla nurtu liberalnego - powiedział nam Jerzy Sarbicki - Nasza obecność doda zapewne nowej inicjatywie ludzkiej twarzy. Koledzy z SLD powinni nas zrozumieć. Przecież zdecydowanie lepiej współpracować się będzie jawnie z ugrupowaniem rządzącym, niż potajemnie godzić się na niepopularne rozwiązania.  
Według nieoficjalnych informacji przystąpienie byłych radnych SLD do Platformy ma nastąpić dopiero na majowej sesji Rady Miejskiej. Z pomysłu przyjęcia nowych członków nie są zadowoleni wszyscy działacze Platformy. Część z nich chce wystąpić z protestem do Donalda Tuska. Jakże będą dalsze losy „uciekierców”, poinformujemy w następnym numerze.  
MS

**Dramat w szpitalu 65 OFIAR REFORMY**  
Nie widać końca kłopotów kwidzyńskiego ZOZ-u. Jeszcze nie zakończono procesu restrukturyzacji, a już nowe problemy pojawiają się przed dyrekcją. 47 pielęgniarek i 18 lekarzy zostało zakwalifikowanych do wyjazdu do Szwecji i Norwegii. Po egzaminie z języka angielskiego i podstaw języka szwedzkiego na początku maja pierwsza grupa wyjedzie wspomagać skandynawską służbę zdrowia. Wyjazd pozostałych nastąpi jeszcze przed końcem roku.

Dla szpitala jest to prawdziwy cios. Niektóre oddziały mogą zostać praktycznie bez obsady lekarskiej. Pewnym rozwiązaniem może być zatrudnienie emerytowanych pielęgniarek, jeśli jednak chodzi o lekarzy, problem jest o wiele bardziej skomplikowany. Trwają gorączkowe poszukiwania specjalistów w całej Polsce. Władze miasta nie są w stanie zapewnić odpowiednio wysokiego standardu, a tylko to mogłoby zachęcić ich do przyjazdu. Chodzi głównie o baseny przydomowe i korty tenisowe. Wstępnie ustalono, że w nagłych przypadkach pacjentów będzie się wozić do Torunia i Olsztyna, ale jest to rozwiązanie doraźne i nie wiadomo, czy wyrażą na to zgodę Warmińsko-Mazurska i Kujawsko-Pomorska Kasa Chorych.  
Rozważana jest także możliwość zatrudnienia lekarzy z Nigerii, Kuby, Wietnamu i Etiopii, którzy ukończyli polskie Akademe Medycyny i w miarę swobodnie posługują się naszym językiem. Rekrutację personelu medycznego do pracy za granicą prowadzi się w całym kraju i cieszy się ona dużym zainteresowaniem. Jednak to, co wydarzyło się w Kwidzynie, było zaskoczeniem nawet dla Ministra Zdrowia. Jeśli podobne sytuacje będą się w przyszłości zdarzać także w innych miastach, to wprowadzona reforma licencjata może upaść z tego przerażającego powodu, że nie będzie ich komu

**Kradzież stulecia ZAMEK BEZ ARMATY**  
W nocy z soboty na niedzielę w kwidzyńskim muzeum dokonano zuchwałej kradzieży. Lupem złodziej padła jedna z armat z zamkowego dziedzińca. Ślady wskazują, że została ona opuszczona na linach z murów obronnych i następnie załadowana na samochód.



Samotna armata posępnie wypatrza skradzionej towarzyszkę

Komendant Wojewódzkiej Policji powołał specjalną grupę dochodzeniową do wykrycia sprawców. Sprawa ta otrzymała absolutny priorytet w województwie pomorskim ze względu na wartość kulturową armaty, która pochodzi z XIX w. i brała udział w wojnie francusko-pruskiej. Jej materialna wartość, w porównaniu z historyczną, jest niewielka.  
Jak się dowiedzieliśmy, śledztwo prowadzone jest w dwóch kierunkach: pierwsza hipoteza zakłada, że padła ona lupem złodziei metali i zostanie przetopiona. Obserwacja objęto wszystkie punkty skupu złomu. Nie wyklucza się także kradzieży na zlecenie. Wszystkie lądowe i morskie przejścia graniczne otrzymały zdjęcia i opis armaty.  
Policja apeluje do wszystkich, którzy w nocy z 24 na 25 marca jechali ulicą Gdańską i mogą w jakikolwiek sposób pomóc w śledztwie, o kontakt osobisty lub telefoniczny (070086547). Władze Kwidzyna wyznaczyły nagrodę w wysokości 1 mln zł dla osoby, która wskaże miejsce ukrycia skradzionego zabytku. Obie armaty były niemal symbolem naszego miasta i najchętniej odwiedzanym eksponatem.  
Redakcja „Kuriera Kwidzyńskiego” zwróciła się o pomoc do Krzysztofa Rutkowskiego, znanego prywatnego detektywa, jednak do chwili zamknięcia numeru nie otrzymała odpowiedzi.  
O postępach śledztwa będziemy informować naszych czytelników na bieżąco.  
Jerzy Majda

- STAROSTA OPUSZCZA MIASTO**  
wywiad z Leszkiem Czarnobajem na str. 3
- Str. 2  
Braterstwa Narodów - jednokierunkowa
- Str. 3  
Zmiany w MMTS
- Str. 4  
Trybuna dla wszystkich
- Str. 5  
Rozmowa z Donaldem Tuskiem
- Str. 6  
Kto jest moim dzielnikiem
- Str. 7  
Poznajmy Europę
- Str. 8  
Kurier powiatu
- Str. 9  
Potyczki z moją żoną
- Str. 11  
Ogłoszenia drobne
- Str. 12  
Jerzy Kosacz
- Str. 13  
Hobby
- Str. 15 i 16  
Sport



fol. Katarzyna Sidor

**Z ostatniej chwili SZANSA DLA STARÓWKI**  
W poniedziałek 26 marca do wydziału architektury Urzędu Miejskiego wpłynął kolejny wniosek inwestora zainteresowanego budową w Kwidzynie supermarketu. Wniosek dotyczy terenu obok katedry - dawnego rynku i przyległych kwartałów, gdzie obecnie trwają prace wykopaliskowe.  
dokończenie na str. 2

**REKLAMA**  
**WYPRZEDAŻ TARCICY**  
Bonifikaty impregnacja gratis okorki 49 zł/m<sup>3</sup>  
Susz ul. Piastowska 31 278-60-06 200085

**JUŻ TERAZ! Wszystko o nas w Internecie! www.wpomorskie.com.pl**  
aktualności, ogłoszenia drobne, przetargi od teraz w sieci









## Policja w mieście KTO JEST MOIM DZIELNICOWYM?

Mieszkańcy nie zawsze orientują się gdzie i do kogo mogą zwracać się w pierwszej kolejności o pomoc, gdy stwierdzą jakikolwiek fakt łamania prawa, czyli kto sprawuje bezpośrednią opiekę policyjną nad ich dzielnicą, ulicą czy wsią. Ponieważ zmienił się nieco podział terenu podległego Komendzie Powiatowej Policji w Kwidzynie, przedstawiamy poszczególne części miasta z podziałem na rewiry i z nazwiskami opiekujących się nimi dzielnicowców.

Młodszy aspirant **Arkadiusz Wolf** - obsługuje ulice:

osiedle Bajkowe: Długa, Owcza, Makuszyńskiego, Bolka i Lolka, Porazińskiego, Jacka i Agatki, Czerwonego Kapłanka, Cypriaka, Kubyśka Puchacka, Storzycy, Kowalskiego, Ciałeckiego, Piastowskiego, Piastowska, Sokola, Lubawska, Krzywoustego, Kazimierza Wielkiego, Łokietka, Chrobrego, Królowej Jadwigi, Ziemowita,

Wąbrzeska, Warszawska (od ronda w kierunku Prabutu), Krótka.

Starszy sierżant **Raul Skala** - ulice:

Brzechwy, Chłodna, Daszyńskiego, Gimnazjalna, Harserska, Junaków, Kornańskiego, Mickiewicza, Miodowa, Orla, Staszica, Szeroka, Zuchów, Wodna.

Starszy sierżant **Tomasz Ciarkowski** - ulice:

Grunwaldzka, Żeromskiego, Słowackiego (od Grunwaldzkiej), Krasickiego, Sienkiewicza, Matejki, Krańcowa, Wschodnia, Baczynskiego, Piękna, Wybickiego, Kasprowiczka (od Grunwaldzkiej), Fredry, Kochanowskiego, Moniuszki.

Sierżant sztabowy **Jerzy Belzyt** - ulice:

Korcza, Kasprowiczka (od Polnej do Żeromskiego),

Broniewskiego, Reymonta, Słowackiego, Polna, Jarzębinowa, Jodłowa, Modrzewowa, Kasztanowa, Klono-wa, Orzechowa.

Starszy posterunkowy **Tomasz Kula** - ulice:

Kopernika, Chopina, Bazarowa, Kościelna, Grudziądzka, Chelmińska, 11 Listopada, Mostowa, Toruńska, Pohodniowa, Koło, Kolejowa.

## Policja w powiecie KTO JEST MOIM DZIELNICOWYM?

Ponieważ zmienił się nieco podział terenu podległego Komendzie Powiatowej Policji w Kwidzynie, przedstawiamy poszczególne gminy powiatu kwidzyńskiego i funkcjonujące w nich rewiry wraz z nazwiskami opiekujących się nimi dzielnicowców.

**Gmina Kwidzyn**

Kierownikiem rewiru jest młodszy aspirant **Wiesław Boneczko** (tel. 645 70 50 wew. 250).

Starszy sierżant **Leszek Białkowski** (tel. wew. 251) obsługuje rejon obejmujące wieś: Rakowice, Rakowice, Pole Rakowe, Dankowo, Pawlice, Licze, Osno, Bronno, Gilwa Mała, Szadowo, Wola Sosenka, Maresza, Kozieniewo, Lipianki, Gniewskie Pole, Pastwa, Obory, Nowy Dwór Kwidzyński.

Młodszy aspirant **Jarostaw Bielecki** (tel. wew. 251) - wieś: Janowo, Szalwiniek, Gurez, Tychnowy, Brachlewo, Podzamcze, Dubiel, Brokowo, Baldram, Baldram Mały, Kamionka, Nowa Wieś Kwidzyńska.

**Gmina Sadlinki**

Kierownikiem rewiru dzielnicowców jest starszy posterunkowy **Grzegorz Głuszkiwicz** (tel. 645 70 50 wew. 505).

Sierżant sztabowy **Radosław Guze** (tel. wew. 507) - obsługuje rejon obejmujące wieś: Bronisławowo, Nebrowo Małe, Nebrowo Duże, Gilna, Rusinowo, Wisłiny, Kanicki, Grabowo.

Starszy sierżant **Marek Wesolowski** (tel. wew. 506) - wieś: Sadlinki, Białki, Olszanica, Karpiny, Okragła Łąka.

**Gmina Ryjewo**

Kierownikiem rewiru dzielnicowców jest sierżant sztabowy **Krzysztof Lapacz** (tel. 277 42 077).

Starszy sierżant **Marek Rólkiewicz** obsługuje rejon obejmujące wieś: Matowskie Pastwiska, Jarzębina, Szkaradowo, Rudniki, Barcice, Benowo, Matki, Klecewo, Pułkowiec, Watkowiec, Straszewo, Trzciano.

Starszy posterunkowy **Jarosław Kowalski** - wieś: Ryjewo, Jałowic, Borowy Młyn.

**Gmina Gardeja**

Starszy posterunkowy **Tomasz Bruzek** - obsługuje rejon obejmujące wieś: Gardeja, Gardeja II, Gardeja III, Otwoń, Czachówko, Bądki, Krzykosy, Otoczyn, Albertowo, Morawy, Nowa Wioska, Wandowo, Klasztor.

Sierżant sztabowy **Lech**

**Pyrzanowski** - wieś: Gardeja IV, Olszówka, Czarne Małe, Czarne Górne, Pawłowo, Wilkowo, Trumienie, Wraclawek, Jaromierz, Rozajny Duże, Rozajny Małe, Cygany.

Telefon do rewiru dzielnicowców w Gardeji - 275 14 87, albo całodobowo - 278 20 07 (Komisariat policji w Prabutach).

**Miasto i gmina Prabuty**

Kierownikiem rewiru dzielnicowców jest starszy aspirant **Mariusz Jagusz**. Telefon komisariatu policji w Prabutach - 278 20 07.

Starszy posterunkowy **Marek Jasiński** obsługuje ulice: Grunwaldzka, Polna, Łąkowa, ogrodowa, Kisiel-

Sierżant **Tomasz Blonkowski** - ulice:

Gębka, Sportowa, Żwirowa, Lotnicza, Lamana, Studzienna, Stawki, Koliasta, Poligonowa, Wiejska, Zaciśce, Zielna, Zamiejska, Słoneczna, Sturmykowa, Miłomska, Rolnicza, Gospodarcza, Młynarska, Chmielna, Miła, Cicha.

Starszy posterunkowy **Tomasz Choma** - ulice:

Hallera, Kółtąta, Miedziana, Odrowskiego, Kamienna, Willowa, Sikorskiego, Połomskiego, Radosna, Plantowa, Karowa, Łużycka.

Starszy posterunkowy **Wacław Rafa** - ulice:

Tęczowa, Szkoła, Słowiańska, Zbożowa, Plac Plebiscytowy, Magazynowa, Targowa, Batalionów Chłopskich, Górna, Zamko-

wa, Ogrodowa, Spacerowa, Bema, Hallera (pomijając ulicą Batalionów Chłopskich a 11 Listopada).

Młodszy aspirant **Jerzy Szatkowski** - ulice:

Bratertwa Narodów, Dębowa, Konopnickiego, 3 Maja, Mylna, Piłsudskiego, 15 Sierpnia, Podgórna, Śliska, Spółdzielcza, Sztumska, Zamkowa Góra.

Młodszy aspirant **Miroslaw Błędzi** - ulice:

Błogostawionej Doroty, Brodnicka, Drzymały, Furmańska, Gdańska, Graniczna, Jagielly, Katedralna, Kręta, Koszykowa, Łąkowa, Malborska, Mała, Nogat, Podjazdowa, Polnocna, Prosta, Przyrzeczna, Rzemieślnicza, Słepa, Tęczowa, Widołk, Wiślana, Zimna, Zdrojowa, Zdąńska, Żelazna, Żurawia, Żwirki i Wigury,

Żytnia.

Aby skontaktować się telefonicznie z dzielnicowcem, należy wybrać numer tel. KPP w Kwidzynie **645 70 50**, a następnie odpowiedni numer wewnętrzny.

Dzielnicowcy: Jerzy Belzyt, Raul Skala, Arkadiusz Wolf i Tomasz Ciarkowski pracują w budynku przy ulicy Polnej 2, tel. wew. 342. Dzielnicowcy Mirosław Błędzi, Tomasz Kula, Tomasz Choma i Wacław Rafa pracują w budynku MOPS przy ulicy Grudziądzkiej 6, tel. wew. 341. Kierownikiem dzielnicowców KPP Kwidzyn jest młodszy aspirant **Piotr Bartosiak** - tel. wew. 260.

oprac. Zofia Press

ka, Kwiatowa, Kuracyjna, Sanatoryjna i podległe, Krańcowa, Chodkiewicza, Pusta, Kasztanowa, Akacja-wa, Wolińska, Sikorskiego, Brzozowa, Sucharskiego, Obronców Westerplatte, Niepodległości, Łucka, Jagielly, Daszyńskiego, Wojska Polskiego, Koszarowa, Piaskowa, Górna, Wypięńska, dworzec PKP.

Po starszy posterunkowy **Andrzej Jarzyna** - ulice: Malborska, Parkowa, Zielna, Podgórna, Żeromskiego, Rolnicza, Okrężna, Mazurska, Plac Kościuszki, Kraszewskiego, Rynek, Bolesława Prusa, Miła, Kopernika, Krótka, Jagotty, Zamkowa, Baczewskiego, Długa, Mickiewicza, Reymonta, Wincentego Pola, Kwidzyńska, Reja, Wąska, Wałowa, Legionów, Orzeszkowej, Szkoła, Warszawska, Czarnieckiego.

Cały rejon wiejski gminy Prabuty obsługuje młodszy aspirant **Grzegorz Zakrzewski**.

oprac. Zofia Press

## Gimnazjum nr 2 NADANO IMIĘ

Na wniosek Światowego Związku Żołnierzy Armii Krajowej oraz wniosek środowiska szkolnego: dyrekcji, Rady Pedagogicznej, Rady Szkoły oraz młodzieży, radni Rady Miejskiej przegłosowali pozytywnie propozycję, by Gimnazjum nr 2 w Kwidzynie nosiło imię Armii Krajowej.



Na spotkaniu Rady Szkoły w dniu 27 września ubiegłego roku członkowie Armii Krajowej zwrócili się z propozycją nadania Gimnazjum nr 2 imienia ich organizacji. Rada Szkoły zaopiniowała pozytywnie tę propozycję i rozpoczęła proces przygotowawczy.

Na spotkaniu Samorządu Szkolnego 19 stycznia bieżącego roku i na posiedzeniu Rady Pedagogicznej w dniu 22 stycznia podjęto uchwały o przystąpieniu do realizacji zadań związanych z nadaniem imienia. Przedstawiono opracowany program działań, przydzielono szczegółowe zadania nauczycielom i uczniom. Zakończenie prac przewidziano na 27 września bieżącego roku.

Wioletta Rodzicz-Wójcik

**Centrum Finansowo Biurowe**  
w Kwidzynie, ul. Chopina 26

oferuje do wynajęcia wolne pomieszczenia biurowe (II, III piętro)

- atrakcyjne położenie w centrum miasta
- wysoki standard pomieszczeń
- własny parking

tel. (055) 261-50-18  
0605 399 929

**SUPER OKAZJA DLA BUDOWNICTWA**

- BLOCZKI FUNDAMENTOWE  
- KRAWĘŻNIKI, OBRZEŻA  
- ORAZ INNE WYROBY Z BETONU

Z DUŻYM RABATEM TYLKO DO KOŃCA KWIECIA

PUP "IZOMAX" - SZTUM  
tel. (055) 277-30-35 fax 277-26-25

Sieć Handlowa

# STABIL THOMSON

OFERTA PROMOCYJNA FIRMY THOMSON  
DOSTĘPNA W SIECI HANDLOWEJ STABIL

TELEWIZOR THOMSON 21' 15 MG  
949 zł

TELEWIZOR 32' WF64ES  
7950 zł

8450 zł

TELEWIZOR+ODTWARZACZ DVD 32' WT45ES  
1299 zł

WIEŻA THOMSON "ALTIMA" 3800  
Kwidzyn ul. Sztumska 14 tel. 261-24-24

**RZEŻNIA MASARNIA SPRZEDAŻ MIĘSA I WĘDLIN**

**Norbert Kawski**

OFERUJEMY KONKURENCYJNE CENY I TRADYCYJNĄ JAKOŚĆ

Zapraszamy do sklepów firmowych:

**Kwidzyn:**  
Mickiewicza 18  
Zamkowa Góra 4a  
Kamienna 11d  
Warszawska  
Piłsudskiego 34

**Malbork:**  
Targowa  
(Hala Targowa Boks 53/54)

**ZAOPATRUJEMY**

- HURTOWNIE
- SKLEPY
- ODBIORCÓW INDYWIDUALNYCH

**Sztum:**  
Jagielly 4  
os. Nad Jeziorem 13

**Ryjewo:**  
Grunwaldzka 64

**7 Dni Lwa**  
24-30 marca

**7 dni bezpłatnych Kontroli PEUGEOT!**

wymiana oleju gratis\*

SERWIS PEUGEOT

PEUGEOT ZAPROJEKTOWANY PRzez CIENIECZ  
\* w dniach 24-30.03.2001r. dotyczy wszystkich marek

PHU Jan Zajkowski  
Autoryzowany Agent  
Grudziądz, ul. Rzemieślnicza 12  
tel. (0-56) 4655007

14031/140037









## Centrum Erotyczne w Kwidzynie PIONIERSKA INICJATYWA

W ub. tygodniu w Kwidzynie otwarto Centrum Erotyczne. W nowoczesnym budynku przy ul. Piłsudskiego na dwóch poziomach znajdują się m. in. scena do tańca go-go, kabiny peep show (5 zł za trzy minuty), sala s-m, pokoje do masażu, sala spotkań dla „kochających inaczej”

Właściciel Centrum, mieszkaniec Hamburga, Manfred Dietrich, ocenia zainteresowanie kwidzyńskie jako średnie. Musi minąć nieco czasu, by mieszkańcy przyzwyczaili się do tego rodzaju lokalu. Ze względu na obyczajową nietolerancję Polaków, zwłaszcza w tak małych miastach, zrezygnował z akcji reklamowej, która na Zachodzie jest czymś oczywistym w 12 mieszkankach naszego miasta, w wieku 18-57 lat. Tak duża rozpiętość wiekowa jest wynikiem doświadczenia M. Dietricha w tej branży. Zaobserwował on, że dojrzała panowie, którzy stanowią 80 proc. klientów wola towarzystwo młodych dziewcząt, natomiast osoby w wieku 18-25 lat preferują dojrzałe panie.

Niemiecki przedsiębiorca spodziewa się dużej rotacji wśród zatrudnionych kobiet. Nie wszystkie wytrzymały obciążenie psychiczne związane z tego rodzaju pracą. Zarobki nie są małe (np. pięciominutowy taniec nago to 65 marek minus podatek), ale umiejętności taneczne i układy choreograficzne pozostawiają jeszcze wiele do życzenia. Kolejny nabór odbędzie się w najbliższą niedzielę od godz. 10.00.

Natomiast wśród pań największym powodzeniem cieszy się nieodmiennie czarnoskóry Mahdi, do którego obowiązują zapisy z dwudniowym wyprzedzeniem.

Centrum Erotyczne wystawia rachunki VAT, do dyspozycji klientów chcących utrwalić na taśmie miłe chwile jest także aparat fotograficzny i kamera wideo. Rodzice, którzy nie mają z kim zostawić dzieci, mogą skorzystać z sali kinowej (polskie bajki) lub pozostawić w pokoju zabaw pod opieką emerytowanej nauczycielki. Centrum jest czynne całą dobę.

Jerzy Majda

## Kryptoreklama KWIDZYŃSKI NIGHT-CLUB



R E K L A M A

Wprawdzie nie na Miłosnej, ale za to przy ul. Kochanowskiego od niedawna funkcjonuje klub z branży rozrywkowej, w którym codziennie można nie tylko znakomicie zjeść i wypić, ale także wziąć udział w plaścach typu taniec go-go, strip-tease. Właściciel lokalu gwarantuje wysoki poziom usług i przystępne, jak na kwidzyński rynek, ceny.

Zofia Press

## Kwidzyński Klub Szaradzystów SPOTKANIA Z KRZYŻÓWKĄ

Niedziela 24 marca była dniem wyznaczonym na spotkanie dla miłośników intelektualnych doznań. Tym razem Kwidzyński Klub Szaradzystów zorganizował Wiosenne Spotkania z Krzyżówką w Szkole Podstawowej nr 4.

W zabawie wzięło udział trzynaście trzysobnych zespołów. Rozegrano oddzielnie punktowane trzy konkurencje. Wykonanie skomplikowanych zadań oceniało jury w składzie: Jerzy Majda, Mariusz Wesolowski, Katarzyna Sakińska i Monika Żyra. Zwyciężyła drużyna „Media” wyprzedzając jednym punktem zespół „Kurierka”. Na trzecim miejscu uplasowały się ex aequo „Bez nazwy” i „Virgola”. Była to przednia rozrywka, która nie mogłaby obyć się bez niezawodnych sponsorów: Centrum Edukacji Ekolo-



Główni organizatorzy: Jerzy Majda i Mariusz Wesolowski



Kasia i Monika przekazują zadania Katarzyna Sidor

gicznej, Towarzystwa Turystycznego „Liwa”, Kwidzyńskiego Centrum Kultury, „Zyggy Pizza”, Pizzerii „Mimmo”, „Pizza City”, Cukierni „Magnolia”, „Foto Mono”, Księgarni Zdano-wicz, Music Boxu Grzegorza Ludewa, Edyty Kalman, Zbigniewa Bienkowskiego, Szkoły Podstawowej nr 4, Kawiarenki Internetowej, Joanny Skoczylas, Sklepu „Elba”, Agencji Wydawniczo-Reklamowej „Axon” i Telewizji Kablowej Kwidzyn.

tekst i zdjęcia Katarzyna Sidor

**PROMOCJA**  
przy zakupie dwóch produktów  
NIVEA - krem gratis  
Kwidzyn  
ul. Kopernika 25 A (Jamnik)

BIURO  
SZKOLENIOWO-HANDLOWE BHP  
PROPONUJE:  
ODZIEŻ ROBOCZĄ I OCHRONNĄ, REKAWICE, OBUWIE  
ROBOCZE, SPRZĘT OCHRONNY, SPRZĘT  
PRZECIWPÓŻAROWY, ŚRODKI CZYSTOŚCI ORAZ  
TABLICE I INSTRUKCJE BHP I PPOŻ  
ZAPRASZAMY  
OD PN - PT 8-16 ADRES HURTOWNI: UL. TORUŃSKA 25  
tel. (055) 279-21-11 tel. 0-602-520-844

**DROZD - centrum techniki**  
**HURTOWNIA ARTYKUŁÓW**  
**INSTALACYJNYCH**  
**PROMOCJA**  
Promocyjna sprzedaż wodomierzy ø 15  
na ciepłą i zimną wodę  
cena netto 52,33 METRON  
"Po co płacić nie za siebie w dobrej wierze  
- załóż wodomierze"  
82-500 Kwidzyn ul. Żeromskiego 165 godziny otwarcia  
tel. (055) 261-54-02, 261-54-03 8.00 - 16.00

**UWAGA**  
**ZDROWA ŻYWNOŚĆ**  
**COLD IGLOO**  
NOWOCZESNE URZĄDZENIA  
CHŁODNICZE DO GASTRONOMII  
**100 %**  
**OCHRONY**  
DLA MIĘSA I ART. SPOŻYWCZYCH  
- WITRYNY CHŁODNICZE  
- REGAŁY CHŁODNICZE  
- SZAFY CHŁODNICZE  
OFERTA DLA SKLEPÓW SPOŻYWCZYCH,  
MIĘSNYCH, RESTAURACJI, STOŁÓWEK ITP  
**ZAMÓW TERAZ**  
Sieć Handlowa  
**STABIL** Kwidzyn ul. Sztumska 14  
tel. 261-24-24

**EKOLOGICZNE**  
**KOTŁY CO**  
NOWA OPATENTOWANA  
TECHNOLOGIA  
**50%**  
OSZCZĘDNOŚCI NA OPALE  
KORZYSTNE RATY  
**OPAL:**  
- węgiel  
- koks  
- drewno  
- mieszanka  
"WERY"  
Marian Strzelczyk  
82-500 Kwidzyn  
ul. Owcza 7  
tel. 0607 386 325

**EURODACH**  
SYSTEMY OKIENNE I DRZWIOWE  
pomiar • produkcja • sprzedaż • montaż  
okna  
drzwi  
rolety PCV i AL  
bramy garażowe  
Zapraszamy  
14-200 Iława, ul. Kopernika 6,  
tel. (089) 648-20-51







## CO W WODZIE PISZCZY?

# WIOSNA



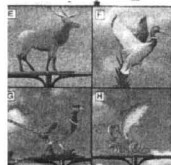
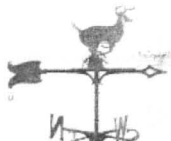
Dla większości wędkarzy sezon rozpoczyna się wiosną, niezależnie od aury, stanu rzek i jezior. Mijająca zima miała łagodny przebieg, większość ryb w doskonałej kondycji przystąpi do tarła i już nieźle żeruje. Czy powinniśmy w tym czasie łowić? Niektórzy wędkarze stosują dobrą wolność ograniczenia dalej idącą, niż przewiduje wędkarski regulamin i wychodzą nad wodę dopiero pierwszego maja.



Tak zaczęliśmy

Czego możemy spodziewać się na przedwiosniu? Najlepszym, wypróbowanym wskaźnikiem brań są sami wędkarze. Ich obecność na koturnie do łowisk to bankowe świadectwo, że ryba tam się ruszyła, bierze (lub brała) i warto stać z wędką z boku. Ostatni tydzień dość dobrze np. brano w Białej Górze, ale już na pierwszym w tym roku „Hawranku” ryby zastrajkowały i wypieły ogon na zawodników. Pierwszy bank „Hawranka” rozbil i spotkanie wygrał Hieniek Matla, który, by zwyciężyć, musiał złowić około 1,5 kg drobniaki.

Dobrze, a nawet bardzo dobrze bierze ostatnio wiśniany miętus. Stosowane przynęty - filet, martwa ryba i rosówka. Miętus chyba jako jedyny lubi się pławic w tak wstępnym pogodzie, a jak już żeruje, to wtrynia, co mu pod pysk popadnie. Łowiony wiosną jest bardzo smaczny i z powodzeniem może być kulinarną ozdobą wędkarskiego stolu (jadłem je w sobotę u Zbyszka S. - pycha!). W spokojniejsze i cieplejsze dni karpie zapraszają na przystan „Batorogo” - już tam żerują i biorą, gustów nie zmieniły i dają się skusic na kumyry, na zielone, kompościak i madę. Na większych jeziorach lada dzień powinien się ruszyć leszcz, który szczególnie o tej porze roku przepada za różnego rodzaju robakami, ale nie gardzi też madami i niezgodną ochotą. O dżurnej, żerującej cały rok płoci, szkoda pisać, ci którzy dobrze znają jej obyczaje, często własnie wiosną biorą swoje życiowe rekordy połowów.



Dachowe hoguciki

## Integracja rodziców, dzieci i pracowników przedszkola DZIEŃ KOBIECI

- Tego typu imprezy organizowane są co jakiś czas i muszę przyznać, że moje dziecko chętnie bierze w nich udział. Zawsze użył czegoś nowego i bardzo chętnie chodzi do przedszkola - powiedziała jedna z mam biorących udział w uroczystości.



tarla - można zebrać. Nie namawiam, ale i nie zniechęcam. Chodzą płotki, że jeden ze znanych okoniowców podjął już nawet próbę łapania okoni rękoma (bez skafandra i maski pletwurnika). Oj, Jacek, Jacek. Nie jestem wniśnia i do jego imienia nie dostawiam nawet jednej dużej literki nazwiska. Dobrze, że jest tegi, ma domek nad samą wodą i mógł się szybko przebrać. Garbusy garbusami, trzeba jednak nad wodą uważać. Między nami mówiąc, nie on pierwszy i ostatni wypada z łodzi, miał po prostu okazję być pierwszą „ofiara” anno domini 2001.

Ale żarty na bok. Pomagając w rozprawianiu zwoleń NTW, służę niechętno za pas transmisyjny: członkowi NTW na bieżący rok. Zgrzyty (szkoda, że nie poruszane w zebrań) wywołuje ich wysokość. Tak było zawsze, jest i będzie. Jak coś iskrzy, to w większości przypadków chodzi o kasę. Trochę szkoda naszych seniorów (tych po 70ce), których pozabawiono symbolicznych opłat, czym ostatnio reklamowało się NTW. Według mnie mają w tym swoim żalu wiele racji. Ich wyjazd to często rzadkie sentymentalne wycieczki, a nie ostre wędkarskie wyprawy.

Wracam z ранnego obowiązkowego spaceru z psem i łapie za pióro. 20 marzec, za kilka godzin astronomiczna wiosna. Chodzę 20 minut i nawet nie wiem, czy się załatawia (nie wiosna, oczywiście). Śnieg po nasadę jej ogona, nad krokusami z 40 cm śniegowego puchu, do diabła z przognozowaniem pogody, znowię to chyba goralom. Żal mi klasztorowych zmarzniętych żurawi, pierwszych ogrod-



Wędkarski hominek

wych tulipanów i wczesnego kwicia mahonii, forsycji i pigwy, jest drugi raz w tym roku dostają po uszach. Mam nadzieję, że sobie jakoś z tą niesforną wiosną poradzą.

Dziś mam ciekawą propozycję praktycznego ujawnienia dachów wędkarskich domków. Prezentowane poniżej „koguciki” były dla mnie inspiracją do własnoręcznego wykonania takiego wiatrowego urządzenia. Zachęcam do młokotowania - wiele przydatny to drobiażek.

Polamania kija i suchych powrotów życz

Zbyszek Frelek



## W KNIEI... WIOSNA W ŁOWISKU



Zima i wczesna wiosna to okres niezwykle trudny dla utrzymania dobrej kondycji zwierząt łownych. Z jednej strony niedostateczna w łowisku ilość karmy naturalnej, z drugiej zwiększone zapotrzebowanie organizmu na energię, z uwagi na występujące w tym czasie procesy: rozwoju płodu i udział w rozrodzie oraz wykształcanie i rozwój poroża.

Dot. Leszek Panus



Tęj zimy wandalę dwukrotnie porzbiłali ambony

### Dokarmianie

Tegoroczna zima nie była dla zwierzyńcy okresem trudnym do przeżycia. Nie notowaliśmy długich okresów zalegania wysokich śniegów przy dużych wahanach temperatury powodujących tworzenie się skorup lodowych. Zwierzyna, szczególnie w lesie, miała stosunkowo łatwy dostęp do podszycia i podrostu. Nasze dokarmianie miało głównie na celu zatrzymanie jej w ostojach i poprzez to zminimalizowanie szkód w oziminach. Stalaliśmy się jednocześnie uzupełniać pokarm naturalny w celu normalnego i prawidłowego rozwoju organizmu zwierzęcego. Do dziś musimy pamiętać o uzupełnianiu karmisk i pańników o paszę soczystą i objętościową. Szczególnie teraz, w okresie przedwiosnia, gdy zwierzęta na powoduje największe szkody w drzewostanach i uprawach leśnych. Jest to bardzo trudny okres przejścia od żywienia się paszami suchymi do żerowania na roślinach zielonych. Wykładamy pozostałe z jesienicznych zbiorów żółdnie i kaszany - paszę wysokoenergetyczną - w celu wzbogacenia stołówki zwierzęcej. Nie możemy zapomnieć o uzupełnieniu liwazek w sól wzbogaconą mikroelementami.

### Prace na poletkach łowieckich

Na przełomie marca i kwietnia dokonujemy wiosennych orek i innych zabiegów agrotechnicznych na poletkach łowieckich. Zasilamy nawozami ląki i poletka ściółkowe oraz wsiewamy mieszanki traw i koniczynę. Sadtymy topinambur, którego bulwy jesienią i zima chętnie zjadane są przez dziki i jelenie. Prowadzimy prace pielęgnacyjne na poletku zgrzyzowym, gdzie wcześniej posadziliśmy drzewa i krzewy, których odrosty chętnie zgrzyząca są przez zwierzęta przeżuwające łąki i zające. Przygotowujemy jednocześnie poletka produkcyjne w celu uzyskania paszy na kolejną zimę. Pamiętać przy tym wszystkim musimy, by w łowiskach były warunki dostępu zwierzyńcy do wody, szczególnie w okresie upalnego lata. Tam, gdzie nie ma dostępu do zbiorników naturalnych, powinniśmy zadbać o przygotowanie sztucznych wodopojów, do których będzie spływała woda opadowa.

### Remonty i naprawy urządzeń łowieckich

Wydłużające się populacja wykorzystujemy na odbudowę, remont i naprawy urządzeń łowieckich. Pamiętajmy o tym w innym stanie. Naprawa pańników, ich uprzągnięciem i dezynfekcją to coroczny obowiązek każdego z nas. Remontujemy także ambony i żywic - urządzenia, z których powiniemy obserwację zwierzyńcy i jej selekcję. Współcześnie należy tym kolegom, którym tej zimy wandalę dwukrotnie porzbiłali

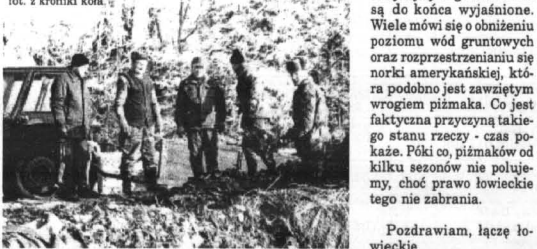
ambony. Stan urządzeń łowieckich, bezpieczeństwo ich użytkowania świadczą o nas - gospodarzach łowisk.

### Polowanie na piżmaki

Marzec jest miesiącem, w którym praktycznie nie polujemy. Prawo łowieckie dopuszcza w marcu jedynie odstrzał piżmaków. Grzyznia tego sprowadzona na początku XX wieku z Ameryki Północnej do Czech, Zaaklimatyzował się bardzo szybko i rozprzestrzenił w Europie. W Polsce pojawił się w latach trzydziestych i w krótkim czasie stał się gatunkiem polowym. Tułów piżmaka jest krepły, szcyla krótka, ogon krótki, bocznie spłaszczony, rzadko owłosiony i pokryty łuskami. Ciało okrywa gęste, lśniąca futerko o różnych odcieniach barwy brązowej i szarobrunatnej. Piżmak jest zwierzęciem ziemnowodnym, doskonale pływać i nurkować. Osiedla się na obrzeżach jezior, stawów, wolno płynących rzek, kanałów i rowów melioracyjnych. W ich brzegach wygrzebuje głębokie i rozgłębione nory o wylocie położonym pod lustrem wody. Jesienią buduje z szuwarów, tataraku i innej roślinności spore koczki, które są jednocześnie schronieniem i bazą żerową w okresie zimowym. Piżmak żywi się głównie roślinami wodnymi i młodymi pędami krzewów nadwodnych. Skórki piżmaka są cenione w przemyśle futrzarskim i w tym celu jest obiektom polowań. W ostatnim dziesięcioleciu obserwujemy drastyczny spadek populacji piżmaka. Przyczyną tego stanu nie są do końca wyjaśnione. Wiele mówi się o obniżeniu poziomu wód gruntowych oraz rozprzestrzenieniu się noriki amerykańskiej, która podobno jest zawziętym wrogiem piżmaka. Co jest faktyczną przyczyną takiego stanu rzeczy - czas pokaze. Półki co, piżmaków od kilku sezonów nie polujemy, choć prawo łowieckie tego nie zabrania.

Podziwiam, łączę łowieckie  
Darz Bles!  
Leszek Parus

Dot. z kroniki koka.



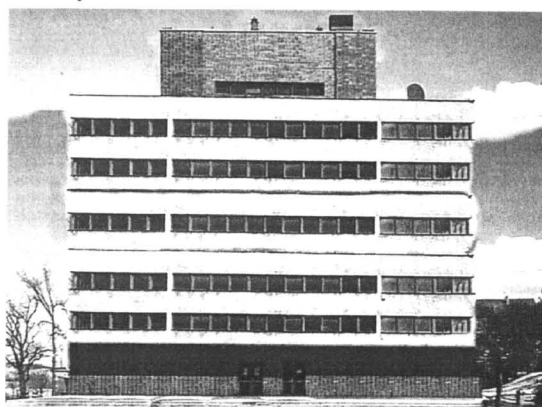
Do dziś musimy pamiętać o uzupełnianiu karmisk i pańników

Pierwsze od góry:  
Prace plastyczne dzieci

Obok:  
Największe emocje wzbudził występ najmłodszej grupy przedszkolnej

tekst i zdjęcia  
Anna Bińczak

### Konkurs „FOTO 33” SKĄD ZNASZ TEN BUDYNEK?



W każdym numerze przedstawiamy zdjęcie budynku zasadniczo zmienionego, za pomocą obróbki komputerowej. Zadaniem jest odgadnięcie - jaki budynek poddałmy virtualnej rekonstrukcji? Odpowiedzi prosimy nadsyłać na kartkach pocztowych z dopiskiem „FOTO 33”, na adres redakcji (w ciągu 5 dni od ukazania się numeru). Wśród nadesłanych prawidłowych odpowiedzi, rozlosujemy półroczne, darmowe prenumeraty naszego Kuriera.

W poprzednim konkursie umieściliśmy budynek przy ul. Piłsudskiego 21.

Szczęśliwym zwycięzcą została Pani Halina Klein z Kwidzyna. Gratulujemy! Prenumeratę nadesłamy pocztą. Opracowanie graficzne konkursu Katarzyna Sidor



Foto 32



Original

### KONKURS MUZYCZNY „KERYGMAT”



Ponieważ nie udzielono prawidłowej odpowiedzi na pytanie z ubiegłego tygodnia, przypominamy jego treść:

- Ile Frydryków zdobył zespół Arka Noego?

Trzy pierwsze osoby, które zadzwonią do redakcji „KK” pod numer tel. 279 30 59 i udzielią prawidłowych odpowiedzi, otrzymają nagrody w postaci płyt kompaktowych.

Fundatorami nagród są O.O. Franciszkanie z Parafii p.w. Świętej Trójcy w Kwidzynie.

K.M.

### INFORMATOR Z ŻYCIA KOŚCIOŁA

PORZĄDEK MSZY ŚWIĘTYCH

Parafia p.w. Świętego Jana Ewangelisty

Porządek Mszy Św. w niedziele: 7.30, 9.30 (transmitowana przez TKK), 11.00, 12.30, 18.00 w dni powszednie: 7.00, 18.00  
Biuro parafialne czynne jest we:  
wtorki i środy w godz. 15.00-12.00  
czwartki i piątki w godz. 15.00-17.00

Parafia p.w. Świętego Brata Alberta Chmielowskiego

Porządek Mszy Św. w niedziele: 8.00, 10.00, 11.30, 13.00, 18.00 w dni powszednie: 18.00

Parafia p.w. Świętej Trójcy

Porządek Mszy Św. w niedziele: 7.30, 9.30, 11.00, 12.30, 16.00, 18.00 w dni powszednie: 7.00, 18.00  
Kancelaria parafialna czynna jest: we wtorki i piątki w godz. 15.00-17.00

Parafia p.w. Miłosierdzia Bożego

Porządek Mszy Św. w niedziele: 7.00, 8.30, 10.00, 11.30, 13.00, 18.00 w dni powszednie: 6.30, 18.00

Parafia p.w. Świętego Wojciecha

Porządek Mszy Św. w niedziele: 8.00, 9.15, 11.00, 12.15, 18.00 w dni powszednie: 18.00

### INFORMATOR

### Regionalna giełda CENY PALIW Z dnia 26 marca

	ON	Uniw.	Pb-95	Pb-98	Gaz
Kwidzyn Insbud ul. 11 listopada	2,53	3,05	3,05	3,39	—
Kwidzyn Insbud ul. Lotnicza	2,53	3,03	3,03	—	—
Kwidzyn PKN ul. Sportowa	2,53	3,05	3,05	3,39	1,27
Kwidzyn Primo ul. Malborska	2,53	3,05	3,05	3,39	—
Kwidzyn PKS ul. Zwirowa	2,52	—	3,04	—	1,21
Kwidzyn Rafineria Gd. ul. Hallera 71	2,53	3,05	3,05	3,39	1,25
Kwidzyn Petra ul. Hallera 71	2,46	2,95	2,95	—	—
Gardeja Lenkiewicz	2,40	2,97	2,97	3,37	1,15
Sadlinki Lenkiewicz	2,44	2,98	2,98	—	—
Szum Górki	2,48	2,97	2,97	—	—
Szum ul. Czarnieckiego	2,49	3,01	3,01	—	—
Szum ul. Jagielly	2,49	3,01	3,01	3,38	—
Prabuty ul. Malborska	2,49	3,01	3,01	—	—
Prabuty Orlen ul. Warszawska	2,49	3,05	3,05	—	—
Rakowiec Petra	2,46	2,95	2,95	—	—
Rakowiec Bak	2,64	2,95	2,95	—	—
Brachlewo Dudziński I Parol	2,53	3,05	3,05	—	ol. o. 2,35
Ryjevo Dudziński I Parol	2,53	3,05	3,05	—	ol. o. 2,35
Nebrowo Primo	2,44	2,98	2,98	—	—
Nowy Dwór Kwidziński Expom	2,53	3,04	3,04	—	—

Opr. Krystyna Mancewicz

### DYŻURY APTEK

- 28.3. Apteka „Melisa”, ul. Słowackiego 16
- 29.3. Apteka „Św. Kosmy i Damiana”, ul. Braterstwa Narodów 52
- 30.3. Apteka „Staromiejska”, ul. Targowa 5/1
- 31.3. Apteka „Millenium”, ul. Mieszka I 12
- 1.4. Apteka „Vademecum”, ul. Braterstwa Narodów 46
- 2.4. Apteka „Lek”, ul. Sokola 7 A
- 3.4. Apteka „Pod Złotą Wagą”, ul. Kopernika 25 A
- 4.4. Apteka „Medica”, ul. Staszica 22

### KINO ZAPRASZA

- 27.29. marzec „7 dni życia” USA od lat 15 godz. 20.00
- 30. marzec „Przedwiośnie” Polska godz. 17.00
- 31. marzec „Przedwiośnie” Polska godz. 14.00
- 1.4. marzec „Przedwiośnie” Polska godz. 17.00
- 5-6. kwiecień „Przedwiośnie” Polska godz. 20.00

### Program TKK

- 28 marca środa 07.15 Na żywo: Magazyn kibica, a w nim transmisja na żywo z meczu i ligi mężczyzn w piłkę ręczną MMTS-Metaplast
- 29 marca czwartek 10.00 Powtórka meczu
- 18.00 Na żywo: transmisja z obrad XXX Sesji Rady Miasta
- 30 marca piątek 17.15 Wiadomości Kwidzińskie
- 17.30 Muzyka filmowa
- 20.00 Wiadomości Kwidzińskie
- 31 marca sobota 08.15 Sobotni przegląd tygodnia

Dyżury radnych Rady Miejskiej godz. 15.00 - 16.00

28. marca (środa) Marian Laurentowicz, Zdzisław Żywicki  
28. marca (środa) godz. 15.00 - 16.00 Marek Sidor, Piotr Wilk

29. marca (czwartek) Józef Lukasiak - Zastępca Przewodniczący Rady

### Rozkład jazdy PKP

Przyjazdy		Kierunek	Odjazdy	
6:14	8:30	Malbork	5:44 A	6:42
12:38 F	14:36		8:51	14:00 C
5:40 A	6:41	Grudziądz	6:15	9:51
8:50	15:26		14:37	18:24
19:58	17:12	Toruń	22:02 F	—
6:50	15:26	Toruń	6:15	9:51
19:58	17:12	Toruń	16:24	19:09

Legenda:  
A - Kursuje w D oraz XI oprócz 23.24 VI, 14 VIII, 2 V.  
B - Kursuje w D oraz XI oprócz 23.24 VI, 14 VIII, 2 V.  
C - Kursuje w D oraz I, XI, 22 VI, 14 VIII, 2 V.  
D - Kursuje w D oprócz 21. 22 VI, 13, 14 VIII, 10 XI, 24, 25, 31 XII, 15, 30 IV, 1, 2 V.  
E - Kursuje od IX w D oraz XI oprócz 27-29 XII, 29 I, 9 II, 2 V.  
F - Kursuje w D od 21 VI.  
G - Kursuje w D od 21 VI.  
H - Kursuje od poniedziałku do piątku oprócz świąt  
I - Kursuje od poniedziałku do soboty oprócz świąt

INFORMACJA 279-26-31

### Kwidzyn - Rozkład jazdy PKS

Przyjazdy		Kierunek	Odjazdy	
9:33 UV	17:33 U	Bydgoszcz	7:45 U	16:20 UV
7:40 U	13:55 U		8:00 U	9:35 UV
10:55 U	14:25 U	Gdańsk	6:00 U	12:45 U
9:56 F	11:48 U		7:30 F	8:30 U
9:52 F	13:31 U	Grudziądz	9:00 U	11:30 F
9:42 U	—		10:50 U	—
5:20	6:25 A	Malbork	6:15 U	6:30 F
7:34 S	7:35 S		6:30 S	7:35 F
8:30 F	8:30 C	Prabuty	8:35 F	9:30 A
10:40 A	10:40 P		11:40	12:15 A
13:20	14:00 A	Susz	14:00 S	14:10 U
15:30 S	15:45		15:30 S	15:30 F
18:50	19:30 P	Szum	16:55	18:15 P
22:15 F	23:45		21:00 F	22:30
6:25 A	—	Susz	12:45 F	15:30 A
—	—	Szum	12:00 F	—
Odjazdy Prabuty - Kwidzyn				
4:50	5:55 AM	6:00 U	7:04 S	7:05 S
8:00 F	8:30 C	8:30 F	9:10 U	10:10 U
12:50	13:30 A	14:25 S	14:45 U	15:00 S
17:20 U	18:20	18:00 F	19:50 U	20:50

F - kursuje w dni robocze od poniedziałku do piątku  
S - kursuje w dni robocze: pierwszego przejazdu dla młodzieży szkolnej  
U - nie kursuje 25.12, 01 i pierwszy dzień Wielkanocy  
A - nie kursuje 24, 31 grudnia i w sobotę przed Wielkanocą  
M - pierwszego przejazdu dla posiadaczy biletów miesięcznych  
P - nie kursuje 24, 31 grudnia i w sobotę przed Wielkanocą  
C - kurs w soboty niedzieli i święta  
V - kurs przyspieszony

INFORMACJA 279-20-06

Rozkład obowiązuje od dnia 01.11.2000



REDAGUJE STANISŁAW WOLSKI

Budowa rusza już za miesiąc  
**NOWA HALA SPORTOWO-WIDOWISKOWA**

Kwidzyn będzie miał halę sportowo-widowiskową na miarę swoich ambicji! Długo czekały władze miasta na akceptację projektu, a przede wszystkim na środki finansowe, aby marzenie kilkudziesięciu tysięcy mieszkańców miasta i regionu stało się realne.



Widok przyszłej hali od strony południowo - zachodniej czyli od ul. Żeromskiego

W ubiegłym tygodniu Bank Unii Europejskiej, Urząd Kultury Fizycznej, Sportu i Turystyki, PP Totalizator Sportowy oraz Urząd Wojewódzki w Gdańsku przysłały odpowiednie dokumenty potwierdzające pomoc finansową przy budowie obiektu. Pomoc ta jest niebagatelna i wynosi 10 milionów złotych (z tego 3 mln BUE, 3 mln UKFSiP, po dwa Toto Lotek i województwo). Miasto Kwidzyn łącznie z pięcioma ościennymi gminami (Gardeja, Kwidzyn, Prabuty, Ryjewo i Sadlniki) w swym budżecie przewidziało wydatkowanie ten cel 2 mln złotych. Kwota 12 milionów pozwoli w pełni na realizację tego nowatorskiego projektu. Przetarg na budowę hali wygrało skandynawskie konsorcjum budowlane Svenska Bulding AB, to samo, które budowało obiekty ostatniej światowej wystawy Expo 2000 w Hanowerze. Jak zapewnia jej kierownictwo, obiekt kwidzyński zostanie oddany „pod klucz” już w czerwcu 2003 roku na kolejne dni Kwidzyna. Natomiast przetarg na stanowisko dyrektora obiektu oraz 4 pozostałe stanowiska kierownicze ogłoszony zostanie latem przyszłego roku. W sumie, jak się przewiduje, w obiekcie docelowo pracowało będzie ok. 50 osób.

Kubatura hali wynosi 36 tys. metrów sześciennych, powierzchnia 5600 metrów kwadratowych, a widownia posiadać będzie 1532 miejsca siedzące. Na użytkową funkcję

hali złożą się: arena z boiskiem wielofunkcyjnym do gier zespołowych (piłki ręcznej, koszykowej i siatkowej), sala do ćwiczeń kondycyjnych, siłownia, sauna, szatnie i natryski dla sportowców, foyer, szatnie, kafeeteria dla publiczności oraz hotel (16 pokoi dwuosobowych z łazienkami). Gabaryty hali pozwalają na wyznaczenie dla warunków treningowych (przy zsuniętych trybunach) dwóch boisk do koszykówki. Obiekt stanie na placu od południowej strony budynków Szkoły Podstawowej nr 6 przy ulicach Sportowej i Żeromskiego, w związku z czym ta ostatnia będzie od 1 maja zamknięta dla ruchu kołowego.



A tak będzie prezentować się od ul. Sportowej

Kolejna przeszkoda pokonana  
**BASKET DWUKROTNIE LEPSZY**

I spotkanie (sobota)  
 Basket Kwidzyn - AZS PW Warszawa 89 : 79 (27:15, 13:25, 21:14, 28:25)

Punkty: Punciewicz 23, Przechwalski 18, Mielczarek 16, Nowak 12, Urbanik 8, Matejczuk 5, Nieleczuk 4, Świech 3, Chojnacki, Miecznikowski.

II spotkanie (niedziela)  
 Basket Kwidzyn - AZS PW Warszawa 76 : 56!

Punkty: Matejczuk 19, Punciewicz 19, Mieczkowski 14, Mielczarek 13, Urbanik 13, Świech 6, Nowak 3, Nieleczuk 2.

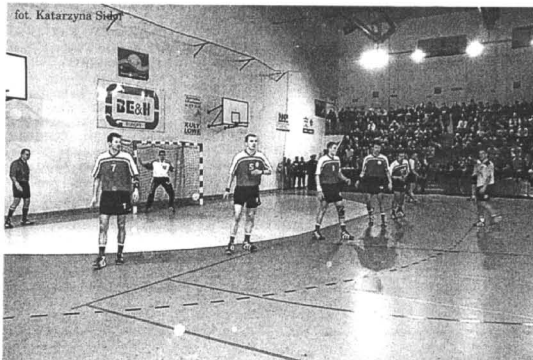
Znaliśmy już wynik sobotniego spotkania koszykarzy ze Zgorzelca, tak że w niedzielę (w przypadku wygranego meczu) wiedzieliśmy, że najbliższy mecz wyjdzie nam rozegrać właśnie z tym przeciwnikiem. I tak też się stało. Kwidzyński Basket w bezpośrednim, trzymeczowym pojedynku okazał się zespołem lepszym wygrywając 2:1 - a w niedzielę wręcz deklasował rywala pokonując go 20-ma punktami! Gospodarze dobrze zaczęli z pierwszym gwizdkiem sędziów. Pierwsze skrzypce grał Punciewicz oraz Karol Miecznikowski. Najlepiej zbierał i wyłuskiwał piłki Mielczarek. Przewaga kwidzyńskich wzrastała systematycznie i do przerwy prowadził czternastoma. Kibice obawiali się trochę kolejnych kwart, lecz zupełnie niepotrzebnie, gdyż w tym dniu lepiej dysponowanym zespołem był Basket. A nie zapominajmy, że na parkiecie nie grał poszkodowany w sobotę Michał Przechwalski. Dzielnie wspierali wymienionych Urbanik oraz „trójkarz” Bartosz Matejczuk, który co rusz oklaskiwany był za udane rzuty. W czwartej kwarcie zespół warszawski spasował. Przewaga Basketu była już na tyle wyraźna, że w zasadzie chodzilo akademikiem tylko o wyjście z tej potyczki z honorem. Jeszcze kilka udanych akcji i kolejna przeszkoda zostaje pokonana. Widzowie dziękują koszykarzom gorącymi brawami na stojąco.

Los jednak nie rozpieszca. W kolejnej rundzie rozgrywek play off zespół kwidzyński wystąpi w roli gospodarza, a przeciwnikiem będzie zdecydowanie najlepsza drużyna grupy II-giej Turów Zgorzelec. W rundzie zasadniczej dwukrotnie przegraliśmy z tym zespołem. Ale sport jest tylko sportem i już nie raz dzwonek rzygnąłmy jako kibice na boiskach, stadionach i lodowiskach. Czekamy zatem na dobre widowisko w najbliższą sobotę!



Każde spotkanie koszykówek wymaga pracy kilkunastu osób obsługi widowni

Poczekamy na rewanż  
**MSPR ŁÓDŹ - MMTS KWIDZYN 25 : 23 (11 : 11)**



Po zdobyciu bramki szybkie ustawienie strefy w obronie

**MMTS: Labuźński, Gurzyński, Frelek 12, Godzina 3, Ivlev 2, Babicki 1, Boneczko 1, Grodecki 1, Kawczyński 1, Mroczkowski 1 i Panas 1.**

Bez mała do samego końca trwała zacięta walka o zwycięstwo w tym pojedynku. Ostatecznie szczęście uśmiechnęło się do gospodarzy, którzy pokonali nasz zespół dwoma golami. Tym samym lodzianie przełamali kompleks MMTS-u, udało im się już pod wodzą kolejnego trenera Edwarda Strzabaly, który pożegnał Kielce i od dwóch tygodni prowadzi zespół łódzki.

Początek spotkania to prowadzenie podopiecznych trenera Marka Woronowicza, jednak końcówka pierwszej połowy należy do MSPR-u, którego zawodnikom nie brakuje animizmu i który w rezultacie doprowadza do stanu remisowego. Daje o sobie znak brak podstawowych graczy: Witolda Maciejewskiego oraz Michała Janusiewicza. W drugiej części prowadzenie zmienia się z minuty na minutę. Cuda wyrzynia Piotr Frelek, który jest najskuteczniejszym zawodnikiem na boisku. W 60 minucie prowadzi jednak lodzianie 20:18, lecz czarnoczerwoni nie poddają się ulegając w 58 minucie tylko 22:23. Typowa nerwotka na zakończenie i... minimalne zwycięstwo odnoszą gospodarze.

W pozostałych spotkaniach grupy spadkowej niespodzianek nie zanotowano, natomiast w grupie walczącej o medal na podium nie zasługują strata jednego punktu przez głównego kandydata do tytułu mistrzowskiego, gdańskie Wybrzeże w meczu z wrocławskim Śląskiem. A my naszych zawodników urzemy już w akcji w dniu dzisiejszym w spotkaniu z Metalplastem. Ze zdobyciem kolejnych dwóch punktów nie powinni mieć większych kłopotów.

Po prawej: Robert Labuźński - jeden z dwójki etatowych bramkarzy

Wyniki 25 kolejek o miejsca 1-6

Śląsk Wrocław - Wybrzeże Gdańsk	19-19
Strzelec Kielce - Zagłębie Lubin	32-24
Warszawianka - Orlen Płock	22-23

o miejsca 7-12

MSPR Łódź - MMTS Kwidzyn	25-23
Olimpia Piekary - Spójnia Gdańsk	28-25
Metalplast Oborniki - AZS B. Podlaska	27-24

Tabela

1. Orlen	25	45	642-554
2. Wybrzeże	25	42	648-535
3. Strzelec	25	35	721-635
4. Śląsk	25	33	618-573
5. Zagłębie	25	25	606-603
6. Warszawianka	25	22	673-636



„ZMIANY W MMTS” CZYTAJ NA STR. 3

**JUŻ TERAZ!** Wszystko o nas w Internecie! [www.wpomorskie.com.pl](http://www.wpomorskie.com.pl)  
 aktualności, ogłoszenia drobne, przetargi od teraz w sieci

**KURIER KWIDZYŃSKI**  
 Kurier Kwidzyński. Tygodnik informacyjno-publicystyczny powiatu kwidzyńskiego. 100 proc. kapitału polskiego. Redakcja: ul. Chopina 26, 82-500 Kwidzyn. Tel. (055) 279 30 59, fax (055) 279 40 63, e-mail: kurier.kwidzyn@wpomorskie.com.pl. Redaguje zespół w składzie: Marek Sidor (red. nac.), Bogumiła Bólkowska (sekr. red.), Paweł Kuniec (skład), Biuro Reklam i Ogłoszeń: ul. Chopina 26 82-500 Kwidzyn, tel. (055) 281 17 51, fax (055) 279 40 63 (Za treść reklam redakcja nie odpowiada). Kolportaż i prenumerata: Kierownik Marek Lewandowski, ul. Kwiatowa 11, 83-110 Tczew, tel. (058) 532-81-70. Prenumeratę dla zakładów pracy / instytucji przyjmują jednostki kolportażowe „Ruch” na terenie całego kraju (bezpłatna infolinia 0-800-150-047). Wydawca: Grupa Wydawnictwo Pomorskie sp. z o.o., ul. Gdańska 32, 83-110 Tczew, tel. (058) 530-24-62, fax (058) 531-25-70, skr. poczt. 93, e-mail: biurowp@wpomorskie.com.pl; www.wpomorskie.com.pl. Prezes Czesław Czyżewski (tel. 058/532-40-02), dyr. ds. pras. Krzysztof Mykowski (tel. 058/ 530-24-68). Druk: WP - Zakłady Graficzne im. Józefa Czyżewskiego, ul. Kwiatowa 11, 83-110 Tczew, tel. (058) 532-81-66, fax (058) 532-81-65, Indeks 324965, ISSN 1232-0099



# Dziennik Pomorski

TYGODNIK REGIONALNY ZIEM POŁNOČNYCH  
ROK VII  
NR 13/415  
29.03.2001 R.  
DODATEK BEZPŁATNY

## Biznes bez Internetu

Ponad połowa firm z województwa pomorskiego nie używa Internetu - wynika z badań Instytutu Badań nad Gospodarką Rynekową. Jest to efekt zarówno niskiej komputeryzacji wśród pomorskich firm, jak i braku wiedzy o tym, do czego można wykorzystywać Internet - uważa Marcin Nowicki z IBnGR. Jeden z autorów badania. Ponad połowa najmniejszych pomorskich firm (zatrudniających do pięciu pracowników) w ogóle nie używa komputerów. Z badań wynika, że pomorscy przedsiębiorcy traktują Internet głównie jako wygodne i szybkie narzędzie komunikacji oraz źródło informacji. - Znaczenie e-commerce i szerzej e-biznesu jest marginalne - uważa Marcin Nowicki.

## Na zamówienie NATO

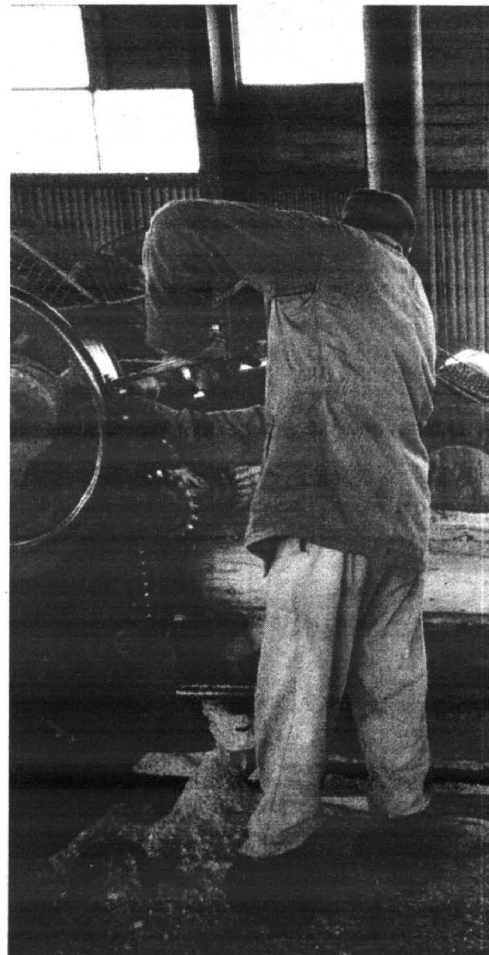
Dwie bazy morskie - w tym jedna w Gdyni, lotnisko w Malborku i składnica paliwowa w Gardel (nie licząc miejsc objętych tajemnicą) zaliczono na Pomorzu do 14 polskich obiektów wojskowych, które kosztem blisko 1,5 mld zł zostaną dostosowane do standardów NATO. Prace rozpocząć się mają w 2002 r. Za dostosowanie lotnisk do standardów NATO będzie odpowiedzialny amerykański NATO Expansion (z polskim udziałowcem - Prokorem), baz paliwowych - niemiecki Weidleplan, a portów morskich - Mostostal Warszawa i turecki Unitek.

Zgodnie z obowiązującymi w NATO procedurami, do prze-

targu będą mogli przystąpić przedsiębiorcy, którzy otrzymali tzw. deklaracje uprawnienia w krajach członkowskich. W Polsce takie dokumenty wydaje Ministerstwo Gospodarki. Aby je uzyskać, firma musi złożyć wniosek, który pozwoli zweryfikować jej wiarygodność (m.in. sprawozdanie o wynikach finansowych, zaświadczenie z urzędu skarbowego i ZUS o niezaleganiu z wpłatami, referencje wystawione przez instytucje finansowe i klientów). Obecnie taki dokument mają 52 firmy. Na liście są także przedsiębiorstwa z Pomorza, a m.in. Prokom, Mostostal Gdańsk i gdańska Hydrobudowa.

Pomorze, a szczególnie Warmia i Mazury są najżywoziej zainteresowane w zdiagnozowaniu przyczyn i zahamowaniu wzrostu bezrobocia. Ostatnio z analizą tej sytuacji wystąpił na forum lokalnych izb gospodarczych Adam L. Kalus, prezes firmy Banpol Consulting Polska. Jego zdaniem bezrobocie rośnie przede wszystkim dlatego, że wyhamuje się gospodarke.

## TRZEBA ROZPĘDZIĆ GOSPODARKE



ważniejszych z nich zaliczyć należy:

- zainicjowany przed trzema laty program tzw. schładzania gospodarki;
- równoczesne z chłodzeniem gospodarki dostosowanie cen nośników energii do światowego poziomu;
- wbrew oficjalnie składanym deklaracjom o popieraniu rozwoju przedsiębiorstw - niespotykany wcześniej drenaż fiskalny firm;
- podwyższanie stóp procentowych - zamiast ich obniżania - w warunkach malejącego tempa rozwoju gospodarczego;
- wzrastającą ingerencję państwa w gospodarke;
- zabijającą przedsiębiorczość biurokrację;
- niestabilne prawo, szczególnie podatkowe i rachunkowe;
- niewydolność i przewlekłość postępowań sądowych;
- dyskryminację wierzytelności przedsiębiorstw w postępowaniu egzekucyjnym i upadłościowym (siódma kolejność zaspokojenia);
- wymóg comiesięcznych

**Bezrobocie jest m.in. efektem sytuacji gospodarczej naszego kraju, w której umacnia się monopole kosztem małych i średnich przedsiębiorstw. Na zdjęciu: rodzinny tartak na Kaszubach, upadający wskutek dyskryminacji wierzytelności przedsiębiorstw w postępowaniu egzekucyjnym**

## Z Gdyni do Szwecji i Danii

Prawdopodobnie już w lecie tego roku na coraz popularniejszej wśród turystów i przedsiębiorców trasie z Gdyni do Karlskrony pojawi się drugi prom. Tak stanowi umowa podpisana niedawno pomiędzy Steną Line a Zarządem Morskiego Portu Gdynia. Ale to nie koniec, gdyż do 15 kwietnia roku przyszłego duński armator DFDS zobowiązał się uruchomić kolejne międzynarodowe promowe połączenie Gdyni - z Kopenhagą.

## Wyścigi po rafinerię

Brytyjski Rotch Energy i jego partnerzy, którzy złożyli ofertę na zakup 75 proc. wodorów Rafinerii Gdańskiej, ujawnili swoje plany inwestycyjne, związane z rozwojem drugiej pod względem wielkości polskiej rafinerii. W przypadku nabycia akcji chcą przeznaczyć na dalszy rozwój RG co najmniej 500 mln USD (ponad 2 mld zł). Finansowanie przedsięwzięcia zostanie oparte na aktywach, które znajdują się w dyspozycji grupy Rotch. W przedsięwzięcie chcą się zaangażować

również trzy polskie instytucje finansowe: BOŚ, Kredyt Bank i BRE Privaty Equity. Mamy również znaczących partnerów, takich jak Kellogg czy JGC Company.

Według nieoficjalnych informacji, Rotch i jego konkurent w wyścigu o RG - węgierski MOL - wyceniły gdańską firmę na 200 mln USD (800 mln zł). Mówi się, że Rotch i jego partnerzy chcą się zaangażować w RG „na wiele lat”. Konsorcjum oczekuje zwrotu zainwestowanego kapitału po kilku latach. **cd. na str. 2**

2914/2001

- PLEKSI
- FOLIE SAMOPRZYLEPNE
- PCV TWARDE, SPIENIONE, FALISTE, TRAPEZOWE
- POLIWĘGLANY LITE, KOMOROWE
- PROFILE ALUMINIOWE
- KLEJE
- TKANINY BANEROWE
- STYRODUR

80-557 Gdańsk  
ul. Narwicka 21  
tel./fax (058)342 21 10  
tel. (058)342 21 11  
tel. 0604 208 555

Elbląg  
ul. Grunwaldzka 2  
teren ELZAM-u  
tel. (055) 236 72 55

**S**zacuje się, iż w pierwszym kwartale nasz PKB wzrośnie za ledwie o 2 proc. Zależność pomiędzy stopą bezrobocia a tempem wzrostu gospodarczego jest oczywista. Dlatego podstawowe znaczenie ma kwestia, czemu gospodarka hamuje z ponad 5-procentowego przyrostu PKB przed trzema laty do zaledwie 3-procentowego w roku 2001. Jest to wielkość realna, jako że w założony w ustawie budżetowej wzrost ponad 4-procentowy tak naprawdę nikt nie wierzy. W tzw. terenie przekłada się to bezpośrednio na (czasową?) likwidację kolejnych miejsc pracy.

Spadku tempa wzrostu gospodarczego - twierdzi Kalus - nie zawdzięczamy czynnikiem zewnętrznym czy wewnętrznym o charakterze obiektywnym - lecz błędem popełnionym w polityce gospodarczej. Do naj-

sprawozdań podatkowo-księgowych, podczas gdy standardem europejskim jest sprawozdawczość kwartalna;

- uprzywilejowaną rolę banków w gospodarce;

**cd. na str. 2**

PRODUCENT  
**Agora OKNA PVC, AL**  
PPH, 83-300 Kartuzy,  
ul. Gdańska 28  
tel./fax 684 03 82  
posiadamy aprobatę techniczną

Walczymy z pleśnią!  
stosując wentylację higrosterowaną aereco

Wykonujemy montaż:  
okien, drzwi, parapetów, żaluzji, siatek p. insektom itp.

Szukamy partnerów handlowych

**SUPER CENY**

Niebawem zarząd fabryki leków Polpharma ze Starogardu Gdańskiego wybierze firmę konsultingową, która pomoże przygotować nową strukturę działania firmy. Pavel Mirowsky – lekarz z Pragi z bogatym doświadczeniem przełożonego w fabrykach leków, od lutego prezes zarządu fabryki, planuje zainwestowanie w zakład w tym roku 100 mln zł. Nie może ograniczyć zatrudnienia, ale liczy, że uda się zmienić asortyment i zahamować spadek udziałów w krajowym rynku.

## GENERYCZNE WYGENERUJĄ POLPHARME?

**F**abryka leków Polpharma nawet przez największych konkurentów na polskim rynku jest oceniana jako bardzo nowoczesny zakład produkcyjny. Jego budowa już pochłonęła 220 mln zł. Spółka ze Starogardu tylko w tym roku wyłoży na ten cel przynajmniej 30 mln zł.

Zdolności techniczne zakładu określa się na 7 mld tabletek, ale teraz produkuje się niespełna 4 mld. Nowy szef chce zatem zwiększyć produkcję i sprzedaż fabryki. W tym roku zamierza ustabilizować sytuację firmy na rynku krajowym, gdyż w ciągu jednego roku udziały wartościowe Polpharmy spadły z 4,5 proc. do 4,1 proc. Udziały ilościowe są trzykrotnie większe, a to oznacza, że sprzedaje się bardzo (za?) mało.

W ciągu najbliższych 2-3 lat Pavel Mirowsky chciałby zwiększyć do 30 proc. produkcji eksport na tynki wschodnie. Wkrótce zbierze się rada nadzorcza spółki, która ma zatwierdzić tegoroczny program inwestycyjny Polpharmy. Mirowsky liczy, że uda mu się w tym roku wydać na rozwój około 100 mln zł – głównie z

wypracowanego zysku. Na inwestycje zostanie też przekazany cały zysk z 2001 roku.

Kondukt prywatyzacyjny zapewni pracę prawie 3-tysięcznej załodze jeszcze przez trzy lata, a także – utrzymanie całej produkcji. Jednakże, zdaniem szefa Polpharmy, pakiet produktowy wymaga jednak radykalnych zmian. Ze 173 wytwarzanych preparatów – zdaniem Mirowskiego – powinno zostać około 50, wśród których jest kilka bardzo dobrych produktów. Zamiast tych najmniej rentownych chciałby on każdego roku wprowadzać pięć nowych leków. Będzie negocjować z ministerstwem skarbu zmiany w ofercie. Uważa bowiem, że firma nie stać na opracowanie od podstaw nowych preparatów – to kosztuje średnio 500 mln USD (2 mld zł). Firma może jednak produkować na licencji lub opierając się na gotowych składnikach. Największe szanse na sukces w sprzedaży – zdaniem P. Mirowskiego – ma Polpharma w lekach generycznych.



## Remontówka wkrótce prywatna

Dobiega końca proces prywatyzacyjny Gdańskiej Stoczni Remontowej. Obecnie przedstawiciele Skarbu Państwa negocjują sprzedaż od 10 do 80 proc. akcji. Rozmowy prowadzone są już tylko z jednym oferentem – spółką Invest-Rem. Jej akcjonariuszami w połowie są pracownicy GSR oraz firma Navrem, którą tworzą spółki kooperujące ze stocznia, kadra menedżerska, zwrotki zawodowe oraz Nawimor International.

Kapitał akcyjny Invest-Rem wynosi 2,2 mln zł. Środki te są niewystarczające na zakup akcji firmy. Dlatego, gdy tylko zapadnie decyzja o sprzedaży stoczni, kapitał akcyjny zostanie podwyższony. Zakup akcji nowej emisji nastąpi ze środków własnych spółki oraz kredytu bankowego. Zakończenie negocjacji – zgodnie z zapewnieniami przedstawicieli resortu skarbu złożonymi załodze GSR – zaplanowano w tym miesiącu.

## Badania rynku w Polsce

Polski rynek badań marketingowych, na którym działa już kilkadziesiąt firm, został oszacowany w 1999 roku na około 250 mln złotych. Ocenia się, że w tym roku obroty tych firm mogą wzrosnąć o 10-20 proc. Specjaliści z branży twierdzą, że nastąpił czas stabilizacji i doskonalenia warsztatu, już bez spektakularnych 70-80 proc. wzrostów wartości sprzedaży usług, jakie miały miejsce jeszcze przed kilkoma laty.

Na krajowym rynku usług badawczych działa około 50 firm krajowych i zagranicznych. Badają między innymi popularność marek wśród konsumentów, szanse nowego produktu w sprzedaży, kanały dystrybucji i częstotliwość dokonywania zakupów. Wprowadzają nowe marki i mają swoje metody na „podgrzewanie” zainteresowania starymi. Jednym słowem, bez firm badawczych, dostarczonej przez nie informacji gospodarczej, ułatwiającej ustalenie strategii marketingowej, nie może sprawnie funkcjonować w warunkach wolnorynkowych ani producent, ani handlowiec. Przekonali się o tym chyba jako pierwsi wytwórcy towarów FMCG. Do tej branży najszybciej zawitała konkurencja z zagranicy. Koncerny, które weszły np. do branży spożywczej, zaczynały od rekonesansu, badania rynku, jego potencjału, istniejących niszy, szans i zagrożeń. Wówczas też gwałtownie wzrosły obroty działających już na rynku firm badawczych.

„Supermarket News”

## Nowy zarząd pisarzy

Podczas Walnego Zebrania Gdańskiego Oddziału Stowarzyszenia Pisarzy Polskich odbyły się wybory nowego prezesa oraz zarządu oddziału.

Prezesa została Anna Czekałowicz – poetka, dyrektor ds. administracji i marketingu Państwowej Opery Bałtyckiej w Gdańsku. Wiceprezesa – Jan Ciechowicz (pi-

sarz, prof. Uniwersytetu Gdańskiego). Sekretarzem – Maryla Hempowicz (pisarka, rzecznik prasowy Nadmorskiego Centrum Kultury). Skarbnikiem – Bożena Ptak (poetka, nauczycielka w Szkole Społecznej w Gdańsku). Natomiast członkiem Zarządu – Antoni Pawlak (poeta, redaktor w wydawnictwie Towar Press).

**K**ilka dni temu studenci Wyższej Szkoły Administracji i Biznesu w Gdyni mieli możliwość uczestniczyć za pośrednictwem bezpośredniej transmisji internetowej w wykładzie prof. Roberta Mundella, laureata nagrody Nobla w dziedzinie ekonomii w 1999 roku. Wykład inaugurował drugą edycję programu edukacyjnego InkuBATor wiedzy. Tematem wykładu inauguracyjnego była „Ewolucja systemu walutowego na przełomie wieków”. Bezpłatna transmisja z wykładu, zorganizowanego „fizycznie” w Warszawie, rozpoczęła się przed południem. Wykład był wygłoszony w języku angielskim.

Prof. Robert Mundell jest wykładowcą na Uniwersytecie Columbia w Nowym Jorku. W 1999 roku został laureatem nagrody Nobla w dziedzinie ekonomii za analizę polityki pieniężnej i podatkowej w warun-

## Wykłady w Internecie

kach. Jest również uznawany za jednego z głównych twórców europejskiej waluty euro.

„InkuBATor wiedzy” to program edukacyjny adresowany do studentów. W tym roku w ramach „InkuBATora wiedzy” zorganizowanych zostanie jeszcze 9 wykładów światowych autoritetów w dziedzinie ekonomii. Swoją przyjazd potwierdzili już m.in. zeszłoroczny noblista prof. James J. Heckman oraz nominowany do nagrody Nobla w tym roku prof. William Barnett. Temat przewodni tegorocznej edycji programu to „Wyzwania współczesnej gospodarki”.

Po raz pierwszy w Polsce program edukacyjny tego typu miał tak wielki zasięg. Wzięło w nim udział 27 uczelni ekonomicznych z całego kraju. Nowością było wykorzystanie do celów edukacyjnych systemu wideo konferencji. Dla zachowania charakteru wykładu akademickiego, studenci każdej z tych szkół mogli obejrzeć transmisję na dużym ekranie w specjalnie przygotowanej sali.

Wykłady odbyły się w 6 szkołach posiadających status Partnera programu „InkuBATor wiedzy”. Są to: Szkoła Główna Handlowa w Warszawie, Uniwersytet Warszawski (Wydział Zarządzania), Wyższa Szkoła Przedsiębiorczości i Zarządzania im. Leona Koźmińskiego w Warszawie, Uniwersytet w Białymstoku (Wydział Ekonomiczny), Akademia Ekonomiczna w Poznaniu oraz Wyższa Szkoła Biznesu w Nowym Sączu.

Uczestnicy programu z Wyższej Szkoły Administracji i Biznesu w Gdyni obejrzeli transmisję z wykładu za pośrednictwem Internetu. Dla wszystkich internautów, pod adresem [www.inkubator.bat.com.pl](http://www.inkubator.bat.com.pl), została stworzona również strona w Internecie poświęcona „InkuBATorowi wiedzy”.

Pomysłodawcą i organizatorem jest firma British American Tobacco Polska, której prezesem jest Jacek Siwek. British American Tobacco zatrudnia w ponad 180 krajach blisko 90 tysięcy ludzi. W Polsce zatrudnionych w tej firmie jest 960 pracowników, natomiast kadrę kierowniczą tworzą w większości absolwenci polskich uczelni ekonomicznych.

Op. Joanna Witek

## Wyścigi po rafinerię

cd. ze str. 1

W wyniku planowanego rozwoju RG przychody Skarbu Państwa z tytułu akcyzy paliwowej mają wzrosnąć o 800 mln zł rocznie.

Abym jednak nawiązać skuteczną walkę z Orlenem, w RG niezbędne są zmiany. Potencjalni inwestorzy przede wszystkim deklarują chęć sfinansowania zakładanego przez zarząd RG planu zwiększenia przerobu ropy naftowej, z ponad 4 do 6 mln ton rocznie. Konieczne są również inwestycje, pozwalające poprawić jakość produkowanych w Gdańsku paliw, tak aby spełniały wymagania dotyczące ochrony środowiska, jakie mają obowiązywać w Unii Europejskiej po 2005 roku.

Rotch i jego partnerzy zakładają również „znaczący rozwój” sieci patronackich stacji paliw. W przyszłości ma ich być do 1000 w całym kraju.



A.L. Kalus: „Spadek tempa wzrostu gospodarczego zawiądzamy ewidentnym błędem popełnionym w polityce gospodarczej”

## Trzeba rozpedzić gospodarke

cd. ze str. 1

- tolerowanie, a nawet prawne umacnianie pozycji monopolu, kosztem małych i średnich przedsiębiorstw;  
- preferujący pracobiorców kodeks pracy.

Wśród czynników hamujących wzrost gospodarczy, kodeks pracy prezes Kalus wymienił na ostatnim miejscu, gdyż – jego zdaniem – gdyby przyczyny wymienione wcześniej nie utrudniały przedsiębiorstwom działalności, wówczas nie miałyby one obowiadzać przy zatrudnianiu pracowników na umowy o pracę, nawet uwzględniając koszty ewentualnych odpaw. Na początku transformacji firmy były nawet słabsze, ale ponieważ przeważał trend rozwojowy oraz klimat sprzyjający przedsiębiorczości – więc obaw przed nawiązaniem stałego stosunku pracy nie było.

Jednak obecnie gospodarka tak zwolniła – powiada Kalus – że trudno się dziwić przedsiębiorcom, szukającym wszelkich sposobów szybkiego i niekosztownego rozwiązania się z pracownikiem w razie skurczenia się zamówień i zmniejszenia sprzedaży.

I też jak co roku ofiary te składają do podsumowań i refleksji osoby i instytucje poczuwające się do obowiązku zapobiegania takim tragediom. Póki co jednak, na refleksjach to się jednak ciągle kończy. Nawet największe gminy pomorskie i mazurskie najchętniej pozbywają się swoich bezdomnych, wręczając im bilet do Gdańska, Łodzi czy Warszawy, aby tam szukali szczęścia. Są to wszakże bilety donikąd...

Ustawa o pomocy społecznej nadal nie precyzuje pojęcia bezdomny, chociaż posługuje się nim. Najprostsza definicja, mówiąca, że bezdomny to człowiek bez własnego mieszkania, jest mało precyzyjna - zważywszy na to, że w Polsce prawie półtora miliona rodzin nie ma samodzielnego lokum. Kim jest zatem bezdomny? Według socjologa Antoniego Przyłębskiego jest to ktoś, kto „czasowo lub trwale nie jest w stanie własnym staraniem zapewnić sobie schronienia spełniającego minimalne warunki, pozwalające uznać je za pomieszczenie mieszkalne.”

Panuje opinia, że główną przyczyną bezdomności w Polsce jest transformacja ustrojowa i jej skutki, takie jak bezrobocie, które utrwała poczucie braku perspektyw i ogólnej nadziei. Zdaniem Mirosława Starzyńskiego, socjologa, członka Rady Opiekuńczej dla Bezdomnych to teza bałamut-

Tegoroczna zima, choć nieobfitymą w mrozy i śniegi, jak co roku, zebrała swoje żniwo śmierci. Dotychczas z powodu wyziębienia organizmu zmarło tylko w woj. pomorskim i warmińsko-mazurskim siedem osób, a w skali kraju - ponad pięćdziesiąt. Niemal wszystkie to bezdomni, których w naszym regionie jest od 3 do 15 tys., a w całej Polsce (według różnych szacunków) od 30 do 250 tys.

## JAK STRACIĆ WSZYSTKO

na, choćby dlatego, że bezdomni istnieli już w PRL, mimo że państwo starało się ten fakt ukryć.

Bezdomność była niewidoczna, ponieważ każdy obywatel

miał meldunek w dowodzie osobistym, zaś tych, którzy zmuszeni byli żyć na ulicy, nazywano się pasożytami społecznymi i zamykało w aresztach. - Pierwsza noclegownia powstała w Polsce

siłami prywatnymi już w 1977 r. Nazwano ją Domem Przyjaźni, żeby władze nie zorientowały się, o co naprawdę chodzi - argumentuje Starzyński. I dodaje, że aż do lat 80. tysiące ludzi nie-

mających własnego kąta żyło w tymczasowych robotniczych barakach i hotelach albo przez całe życie przemieszczało się z jednej wielkiej budowy socjalizmu na kolejną.

Kiedy skończyły się Wielkie Budowanie, hotele zamknięto, a całe rodziny zostały bez dachu nad głową. - Dzisiaj na klatkach schodowych i dworcach wcale nie nocują ludzie, którzy utracili pracę na skutek zwolnień grupowych, ofiary nieudanych interesów czy nieprzemysłanych kredytów. Tacy trafiali się na początku lat 90., ale z reguły przy niewielkim wsparciu szybko stawali na nogi, ponieważ byli z natury aktywni i nieźle zorganizowani - twierdzi Starzyński.

### DO BEZDOMNOŚCI JEDEN KROK

Fakty pokazują, że sposobem najpewniejszym jest alkoholizm. Picie wcześniej czy później powoduje rozkład rodziny i problemy zawodowe, a na końcu samotność. Alkoholik traci pracę, rodzinę, zameldowanie we wspólnym mieszkaniu lub zostaje eksmitowany na bruk za niezapłacone czynszu.

Kandydaci na bezdomnych to często osoby obciążone dramatycznymi przeżyciami z dzieciństwa i w większości niezadane życiowo. Cecha ta sprawia, że każdy poważniejszy problem czy niepowodzenie życiowe od razu sytuuje ich na skraju przepaści.

cd. na str. 4



<http://www.vw.com.pl>

# Volkswagen Polo.

## Jedna cena. Jeden procent.

• Teraz Volkswagen Polo, Polo Classic i Polo Variant dostępne są w jednej, znacznie obniżonej cenie. Ponadto, kupując Polo, otrzymasz pełen pakiet ubezpieczeń: AC, OC, NW i KR w cenie samochodu. Warto też skorzystać z wyjątkowego, bo oprocentowanego już od 1%, kredytu Volkswagen Bank Polska. Tylko teraz decydując się na kupno VW Polo otrzymasz tak korzystną ofertę. **Czas trwania promocji ograniczony.**



VOLKSWAGEN BANK POLSKA S.A.

VW Polo.



Zapraszamy do salonów VW:

#### Elmot

82-300 Elbląg, ul. Zagonowa 13  
tel. (055) 641 88 00, fax (055) 641 88 00

#### Gajos

81-856 Sopot, ul. Kasztanowa 4  
tel. (058) 551 33 17, fax (058) 551 52 02

#### Kulikowski

81-006 Gdynia, ul. Morska 314  
tel. (058) 663 99 98, fax (058) 663 99 27

**cd. ze str. 3**

- W tę przepaść ostatecznie spycha ich brak ludzkiej życzliwości czy choćby tolerancji oraz brak silnej woli, chęci, aby zmienić bieg spraw - mówi Ewa Kuruliszwili z Polskiego Komitetu Pomocy Społecznej. Rzeszę bezdomnych zasilają także ludzie wychodzący z więzień, osoby chore psychicznie i wychowankowie domów dziecka, przeważnie zupełnie nieprzygotowani do samodzielnego życia. - Zdarzyło mi się widzieć młodego człowieka borykającego się z tak prostą czynnością, jak pokrojenie chleba. Kłopot tłumaczył faktem, że w domu dziecka chleb był zawsze pokrojony - opowiada Mirosław Starzyński.

Bezdomnością człowiek zaraża się stopniowo. Najpierw pojawia się w noclegowniach na trochę, zjada darmową zupę, bo tak jest wygodniej. W tej fazie najłatwiej mu pomóc.

- Często mówię pracownikowi socjalnemu: nakarm go, daj ubranie, ale zacznij z nim szybko rozmawiać, dowiedz się czegoś. Bo może można jeszcze odwrócić sytuację poprzez doraźną interwencję, np. złożenie odwołania od eksmisji - opowiada Starzyński. Maciej Brzeziński z Pogotowia Interwencji Społecznej, prowadzonego przez Stowarzyszenie Pomocy Bezdomnym, przyznaje, że czasem wystarczyć jeden telefon i kilka minut cierpliwej mediacji z najbliższymi, aby bezdomny wrócił do domu. Pogotowie załatwia kilkanaście takich spraw tygodniowo.

Z upływem czasu człowiek bez domu (a także bez pracy, rodziny, pieniędzy) wpada w czarną dziurę, jego życie gubi sens. Socjologowie mówią o syndromie bezdomności. Znika samokrytycyzm, dbałość o wygląd, chęć walki o siebie. Pojawia się dobre samopoczucie, akceptacja dla tego, co jest, potrzeby redukują się jedynie do jedzenia i spania. Bezdomnego ogarnia bezruch, umysłowe otępienie. - Dla przechodnia na dworcu jest on jak kamień. Za to przechodzień jest dla niego, jak teledysk puszczony na przyspieszonych obrotach - mówi Starzyński.

Czarna dziura wciąga jak odkurzacz. Do widocznej degradacji osobowości wystarczą dwa, trzy lata (choć zdarzają się wyjątki). - Z każdej noclegowni człowiek wychodzi bardziej bezdomny niż



## JAK STRACIĆ WSZYSTKO

do niej przyszedł - twierdzi Małgorzata Pielak, kurator sądowy.

Bezdomny błyskawicznie uczy się sposobów na wygodne funkcjonowanie w alternatywnym świecie. Wie, gdzie może zimą znaleźć schronienie, gdzie dają ciepłe kurtki, bieliznę, a gdzie zupę. W dużych aglomeracjach życie bezdomnego to nieustająca wędrówka w poszukiwaniu dóbr, jakie oferują mu organizacje pomocowe. Bezdomny uzależnia się od nich prawie tak mocno, jak od wody. Resztki swojej aktywności przeznaczają na dowiadywanie się, gdzie coś dają, a następnie na docieranie tam. Uważa, że ponieważ nie ma niczego, wszystko mu się należy. Pragnie to dostawać regularnie, dlatego kiedy tak się nie dzieje, może okazywać zniecierpliwienie, a nawet agresję. Bywa rozdrażniony faktem, że nadchodzi zima, a w punktach pomocy nie ma ciepłych butów lub ciepłej bielizny. Ale kiedy otrzymuje kurtkę i ona mu się zabrudzi, zdarza się, że nie pierze jej, lecz wiać następną.

### SPYCHOTECHNIKA GMIN

Szanse na opuszczenie przez bezdomnego czarnej dziury są bliskie zeru choćby dlatego, że 80 proc. bezdomnych nalogowo pije i nie ma

gdzie wyleczyć się z tej przydatności. Jakiegokolwiek motywowanie takich ludzi do odbudowy własnego życia mają się z celem, zresztą większość z nich i tak odmawia współpracy z psychologami i pracownikami socjalnymi. - Jedynie, czego chcą, to łóżko, posiłek i święty spokój - mówi pani Basia, która pracuje z klientami noclegowni.

Pierwszym krokiem tych, którzy pragną się wydzwignąć, jest zdobycie pracy. Niestety, jeśli nie mają zameldowania (dotyczy to około połowy bezdomnych), legalne zatrudnienie jest praktycznie nieosiągalne. - Zaden pracodawca go nie przyjmie choćby dlatego, że nie ma pojęcia, gdzie odprowadzać za niego podatek. Poza tym, kto człowiekowi bez adresu zaufa, powierzy narzędzia? - mówi Maciej Brzeziński.

Brak meldunku uniemożliwia opuszczenie czarnej dziury nawet na chwilę, po to, żeby położyć się w szpitalu. Bezdomny bez adresu jest dla szpitala gościem niepożądanym, bo nie wiadomo, kto ma za jego pobyt zapłacić. W poszukiwaniu pomocy medycznej bezdomni chodzą czasem od jednej placówki do drugiej i dostają łóżko dopiero wtedy, gdy ich stan jest naprawdę poważny.

W tym roku na pomoc dla bezdomnych przeznaczono z budżetu ponad 3 mln złotych, czyli mniej niż w latach po-

przednich (ostatnio rząd dodał jeszcze 5 mln zł). W dużej części pieniądze te poszły na dofinansowanie organizacji pozarządowych, ponieważ to przede wszystkim one wspierają bezdomnych. Niestety, pomoc ta, świadczona głównie w wielkich miastach, zamiast likwidować bezdomność, raczej utrwała ją. W dużych miastach powstają wielkie skupiska bezdomnych z całej Polski. Jakakolwiek praca reedukacyjna staje się tam niemożliwa.

- W schronisku dla 40 osób często działa jeden pracownik socjalny, który jest bezradny. W takich miejscach rodzi się drugie życie, jak w więzieniach. Wygrywa cwaniactwo i powiązania mafijne, wszystko wymyka się spod kontroli - mówi Ewa Jagodzińska ze Stowarzyszenia Pomocy Bezdomnym. Mirosław Starzyński przyznaje, że z obawą słuchał informacji o tym, że policja oddała Markowi Kotańskiemu pomieszczenia, w których można umieścić aż dwa tysiące nowych bezdomnych. - Na dłuższą metę to droga donikąd, to nie jest to pomoc, o którą naprawdę chodzi.

W opinii nie tylko Starzyńskiego, kierunek powinien być dokładnie odwrotny. Bezdomni, którzy jadą do dużych miast, są jak ómy pchające się do lampy. Większość z nich przepadnie tutaj na zawsze. Ich szansą jest pozostanie na miejscu,

w gminie, gdzie mają rodziny i domy, które utracili. Nie mogą liczyć na nic więcej niż nocleg i ciepłą kurtkę, tymczasem w swojej gminie mają prawo do zasiłków, bezpłatnego leczenia i mieszkania socjalnego.

Problem w tym, że gminy nie starają się swoich bezdomnych zatrzymać u siebie. Z bezdomnością walczą się tam pozbywając się bezdomnego (co nie jest trudne, jeśli on sam chce wyjechać). Niekiedy zapewnią mu się nawet darmowy przejazd w „sina dal”.

- Są nawet bardzo duże gminy, które przez ostatnie 8 lat nie dorobiły się ani jednego schroniska. Twierdzą, że nie mają bezdomnych. Pewnie, że nie mają, bo ich bezdomni znajdują się często w odległych dużych miastach - mówi Starzyński. - Gdyby powiaty stworzyły u siebie miejsca dla choćby 15 osób, mogłyby im wszechstronnie pomóc. W Gdańsku, a zwłaszcza w Łodzi czy Warszawie ta piętnastka przepadnie na zawsze wśród kilku tysięcy bezdomnych z całego kraju.

Maryla Jarzęcka, dyrektorka ośrodka pomocy społecznej, przyznaje, że wśród bezdomnych coraz częściej pojawiają się ludzie młodzi, czysti, całkiem niezłe ubrani i wykształceni. Na tysiąc przebadanych przez Małgorzatę Pielak bezdomnych, którzy zgłosili się do Pogotowia Interwencji Społecznej, tylko dwóch było analfabetami, większość miała specjalistyczne wykształcenie techniczne. Na wsiach zostawiają rodziny, których nie mają za co utrzymać. - Oni mentalnie nie są bezdomni, bo zwykle mają jakieś zajęcia, a pieniądze często wysyłają do swoich. Ale mieszkają w noclegowniach i balansują na krawędzi.

### PRODUKCJE BEZDOMNYCH CZAS ZAKOŃCZYĆ

W PKPS oceniają, że co roku udaje im się przywrócić do normalnego życia najwyżej kilkanaście osób. Mogłoby być ich więcej, ale wychodzenie z bezdomności to proces skomplikowany i długotrwały.

- System powrotu z bezdomności nie istnieje, to, co robimy, to partyzantka - twierdzi Ewa Jagodzińska, której w ciągu kilku lat udało się dzięki znajomościom wyrwać dla bezdomnych 30 mieszkań. - Otwiera się tu pole działania dla gminnych i państwowych służb odpowiedzialnych za szeroko rozumianą pomoc społeczną. Niestety, są one biurokratyzowane i nieskuteczne. O większości bezdomnych można powiedzieć, że sami są sobie winni. Ale tak naprawdę nigdy nie wiadomo, ile jest tej ich winy, a ile niesprawności systemu opieki społecznej, który w wielu wypadkach „produkuje” bezdomnych - mówi Ewa Jagodzińska.

S. Mizerski



**Z**nów dojdą zapewne do głosu teologowie, którzy chcą pożegnać się z diabłem, uznając go za postać nieprzystającą do współczesnego świata i zamienić go w pojęciową metaforę, swego rodzaju personifikację zła. Większość katolików – jak podkreśla ks. Bork – wciąż jednak twierdzi, że katolicyzm bez diabła byłby wręcz jakąś inną religią.

– Stąd zapewne – uważa ks. Bork – ludzie sami szukają różnych przejawów działalności szatana. U nas, choćby na Kaszubach, rzec by trzeba, diabeł utknął na ślepej ścieżce ewolucji. Zastygł na wieki w postaciach Jerka, Skamżocha czy Mamona – większych przechrów kryjących się po lochach, ruinach i innych złych miejscach, Purka – zamieszującego w zamku na dnie morza, ewentualnie literacko ogładzonego Smetlika – wędrowca zdolnego do wcielania się w rozmaite postaci. Ci pierwsi zdolni byli co najwyżej przeszarżyć nocą pijanego chłopka czy rybaka. Dopiero ten ostatni, dobrze wychowany i wykształcony dysponował nieco większym zasobem diabelskich sztuczek.

Diabelskie nasienie dało i wciąż daje dużo obfitsze plony za granicą, gdzie większość teologów przychyliła się do opinii, iż dzisiejszy szatan ma na imię New Age. Jego współczesne uosobienie opisał niedawno Denis de Rougemont w książce „Udział diabła”.

Mamy zatem – pisze ten autor – m.in. demona demokracji, który sprawia, że np. oddajemy się marzeniom o nieograniczonym postępie, demona wolności, nakaniającego odrzucenia ograniczeń; demona bezpieczeństwa, ludzkiego ubezpieczeniem od wszelkiego ryzyka (antykoncepcja, aborcja, eutanazja), demona niałości, który pod płaszczykiem dobrych manier odwróci nas od nazywania rzeczy po imieniu.

Jeden z gdańskich ojców joanistów nauczających w środowisku akademickim i praktykujących egzorcyzmy opowiada, że każdego tygodnia spotyka przynajmniej kilka osób, które udział w seansach spirytystycznych, wizyty u wróżek albo bioenergoterapeutów sprawdziły na złą drogę. – Ciępią fizyczny ból i psychiczną pustkę, mają skłonności samobójcze – wylicza. – Nie są to klasyczne przypadki opętani, ale bez

W wielu parafiach wciąż informuje się wiernych, że decyzją Watykanu nie zostanie uaktualniony XVII-wieczny formularz egzorcyzmów zwany *Rituale Romanum*. Oznacza to, że Kościół oficjalnie odrzucił sygnalizowaną jeszcze niedawno potrzebę przywrócenia stanowisk księży-egzorcystów. – Trochę to utrudnia nam pracę duszpasterską – twierdzi szanowany na Kaszubach ks. Jerzy Bork – gdyż niejedną z parafian może sobie powiedzieć „hulał dusza, diabła nie ma”. A to przecież nie tak.

## GDZIE DIABEŁ MOŻE

wątpienia demoniczne opresje. Prawdziwe opętanie, czyli *possessio*, stwierdzamy, gdy człowiek w nadnaturalny sposób przekracza swoje możliwości: wykazuje nadludzką siłę, mówi nieznanymi sobie językami, powoduje przemieszczanie przedmiotów. Do tego pojawia się awersja wobec sacrum.

Opisuje, że w trakcie, gdy demony opuszczają ciało, człowiek przypomina zachowaniem świnię, byka lub psa.

Są księża, którzy widzą w świecie miliardy szalejących demonów, tropią ich obecność w pomografii, muzyce rockowej czy nawet masowej żywności, skłonni by egzorcyzmować całą niemal współczesność. Inni zalecają umiar w diagnozowaniu szatańskich podstępów. Jeszcze inni najchętniej wykaliby do psychiatry opętanych wraz z egzorcystami. Pierwsi twierdzą, że przekonanie ludzi o własnym nieistnieniu to najbardziej wyrafinowane oszustwo szatana. Ostatni, że przypisywanie diabłu całego zła, to gorszy szatański paradoks, bo sprawia, że człowiek czuje się zwolniony z odpowiedzialności za grzech. Do takiej opinii zdaje się przychylić obecnie również papież Jan Paweł II.



*To charakterystyczne, że młodzieżowe grupy demonstrują swe rzekome przywiązanie do szatana tym chętniej, im surowsze za to czekają ich ewentualne kary*

Sięgając do najstarszych chrześcijańskich przekazów trzeba stwierdzić – pisze J. Podgórska – że diabła w nich tyle co na lekarstwo. Prawie nieobecny jest on np. w Starym Testamencie. Waż, który skusił Ewę jest po prostu wężem, groźnym, jadowym zwierzęciem, budzącym ludzki lęk. Dopiero dużo później zidentyfikowano go jako szatana. Fragment księgi Izajasza mówiący o upadku Lucyfera jest pomyłką w tłumaczeniu. Lucifer w dosłownym przekładzie znaczy nosiciel światła – gwiazda zaranna, planeta Wenus, która ostatnią gaśnie na niebie. Osobliście pojawia się diabeł w



Reprodukcja obrazu Michaela Pachera „Diabeł i św. Wolfgang”

księżce Hioba, zsyłając na bożego męża wszelkie plagi, aby nakłonić go do bluźnierstwa. Czyny to jednak za zgodą Jahwe, na mocy zawartej z nim umowy. Nie jest więc księciem ciemności i osobistym nieprzyjacielem Boga, ale raczej specjalista wynajmowanym do brudnej roboty.

Wyraźniejszy obraz diabła rysuje się dopiero w Nowym Testamencie. Waż ułotzamiony zostaje z szatanem (Apokalipsa św. Jana), pojawia się imię Belzebub i motywy ognia piekielnego. Ale dla istnienia diabła kluczowe znaczenia mają dwa epizody: kuszenie Chrystusa na pustyni opisanie przez ewangelie Marka, Mateusza i Łukasza i wypędzenie przez niego demonów z opętanego (pierwszy w historii egzorcyzm). Na te fragmenty Pisma powołuje się zazwyczaj tradycyjna teologia, by zilustrować liberalne próby pozbawienia diabła realnego bytu. Nie można przecież uznać – argumentuje – że Jezusa kusila pojęciowa metafora, że wypędzał on z opętanego personifikację zła.

Teoria „błędu Jezusa” jest na gruncie katolickiej teologii nie do przyjęcia. „Gdyby szatan nie istniał, Chrystus z pewnością sam zdejmologizowałby ten pogląd – przekonuje nota duszpasterska Konferencji Biskupów Toskańskich. „Prawda o szatanie, choć nie należy do najważniejszych prawd wiary, nie jest marginalna. Bez niej Ewangelia byłaby inną Ewangelią, a całościowy gmach Objawienia straciłby swą koherencję i wiele prawd teologicznych trzeba by przedefiniować”.

Nowy Katechizm Kościoła Katolickiego wspomina diabła kilkunastokrotnie. Według oficjalnej wykładni został on stworzony jako dobry anioł, lecz upadł, gdyż z własnej woli odrzucił Boga. Jest to wybór nieodwołalny, a grzech szatana nie będzie wybaczony. Choć co do ostatniego mieli swojego czasu wątpliwości Orygenes, św. Hieronim i Grzegorz

z Nyssy, którzy twierdzili, że diabeł może być zawiąny.

Postać diabła, która funkcjonuje w zbiorowej wyobraźni, tylko po części ma źródło w Objawieniu. To prawdopodobnie od greckiego bożka Pana pożyczony chrześcijański diabeł rogi i kopyta. Ma on też cechy egipskiego Seta czy staroperskiego Arymana. Talmud nadał mu imiona bóstw poganiśkich (głównie kananejskich).

Mniej powściągliwie niż Biblia byłby w opisie Złego apokryfy. Talmud, Kabała i pisma uczonych teologów. Według apokryficznej Ewangelii św. Nikodema szatan rządzi w piekle z nadania Chrystusa. Nikodem opisuje zstąpienie Jezusa do piekiel, skąd zabrać miał Adama i różnych świętych. W zamian za ich uwolnienie powierzył szatanowi władzę nad piekielną.

Upadek aniołów, o którym oficjalna nauka Kościoła mówi jedynie, że był spowodowany pychą, szczególnie znaczenia księga Henocha. Według niej, to nie szatan był przyczyną upadku kobiety, ale wręcz przeciwnie – piękność ziemskich kobiet spowodowała bunt aniołów przeciw Bogu, gdyż zapagnęli je posiadać i spłodzić z nimi potomstwo. Giganci, którzy byli owocem tego związku, pożarli się nawzajem, ale pozostala na ziemi rozpuszta i sprośność. Upadłe anioły, rozbudziły w kobietach próżność i fałsz.

Nigdy nie było wśród teologów zgody co do liczby diabłów. Według XV-wiecznych obliczeń jest ich 133 miliony 306 tysięcy 688 sztuk. Na przeciwnym biegunie funkcjonuje koncepcja, że jest tylko jeden szatan. Jedni teologowie ułotzamiłali go z Lucyferem; inni konstruowali piekielne hierarchie.

W 1589 r. demonolog luterński Binsfeld ustalił co następuje: na czele stoi Szatan, siejący złość, gniew i wojny; jego prawą ręką jest Lucyfer odpowiedzialny za grzech pychy, dalej Mammon – demon chciwości, Asmodeusz – rozpusty, Belzebub – obżarstwa, Lewiatan – zbrodni i Belfegor – lenistwa. Colin de Plancy, autor słownika demonów, dorzuca do tego Euryomma – księżca śmierci, i Ukobaha – wynalazcę pieczonych potraw wywołujących niestrawność.

cd. na str. 22

### HOTEL ZAMEK

w Siemianach

Do Państwa dyspozycji:

pokoje jedno- i dwuosobowe

apartamenty w chatkach z bali

sala konferencyjna, restauracja, drink bar

przejażdżki konne, bryczka, saniami, narty

biegowe, jachty, łodzie wiosłowe, rowery

biesiady przy ognisku

14-216 Siemiany, tel./fax (0 89) 640 44 57

e-mail: htlzamekint@kosnet.ilawa.com

**W** rezultacie znakomita większość tych ozdobionych wieżami willi projektowana jest na kolanie przez miernych architektów. Coraz powszechniej nazywa się je gargamelami, bo przypominają upiorne zamczysko złego czarownika Gargamela z bajki o Smurfach. Forma wieży zwykle nie pasuje do kształtu budynku, zaś jej celowość jest mocno wątpliwa. Wille o lamanych dachach, najeżone wieżami i pinaklami (czyli malutkimi, dekoracyjnymi wieżyczkami), najczęściej mają ambicję nawiązania do historyzującej architektury przełomu stuleci.

Nakładem ogromnych kosztów udaje się niekiedy zrealizować rezydencję będącą pastiszem eklektycznych czy wczesnomodernistycznych willi. Nie jest to jednak żadna współczesna architektura, choć niekiedy rezultat bywa przyzwoity. W przeważającej większości przypadków, w zestawieniu z dawną zabudową, współczesne „eklektyczne” wille z wieżami wydają się śmieszne, gdyż zaprojektowano je nieporadnie, bez znajomości akademickich kanonów architektury. Dziesiątki takich przykładów można zobaczyć, na przykład na Kaszubach czy nowobogackich osiedlach na obrzeżach dużych miast.

Współczesna willa z wieżą nie musi być jednak śmieszna czy pokraczna jak gargamele. Świadczy o tym jedna z najpiękniejszych willi lat międzywojennych – dom własny architekta Szyzko Bohusza w Przegorzalach. Usytuowany na stoku góry nawiązuje do średniowiecznej wieży mieszkalnej, ale odznacza się modernistycznym językiem form.

Podobna myśl stworzenia domu z wieżą, przy użyciu nieporównanie skromniejszych

Namówienie dobrego architekta, aby zaprojektował nam wieżę, nie jest proste. I chociaż nadanie jej współczesnych form może być nie lada przygodą artystyczną, to musimy się liczyć z niechętną reakcją na naszą propozycję. I nie bez powodu. Inwestorzy wyobrażają sobie bowiem często dom jako miniaturę zamku Królowej Śnieżki skrzyżowaną z eklektyczną willą z przełomu stuleci.

## POMYSŁY Z WIEŻĄ



żytnych, a mimo to dom jest na wskroś nowoczesny. Ma klarowne formy, a głównym elementem architektury zewnętrznej są potężne przypory, czterospadowy daszek i sprawujące nieco surrealistyczne wrażenie okrągłe okno. Znakomicie wpisuje się nie tylko w otoczenie ale i w krajobraz kulturowy.

O r - ganicznie wrośnięty w otoczenie jest także dom własny Czesława Bieleckiego (fot. 1). Jak pisał na łamach „Muratora” Andrzej Bruszewski, w architekturze budynku wznieśonego w miejscu dawnej zagrody starano się za-

klimatu chałupy wiejskiej, jak i kamiennego zameczku.

Nic dziwnego, że wieża jest istotnym elementem kompozycji architektonicznej budynku. Ale nie ma w niej cienia pretensjonalności. Jest niewiele wyższa od samego budynku, ale bez wątpliwości jest wieżą. Jest zdecydowana, otoczona masywnymi przyporami z kamienia polnego i dość nieoczekiwanie przebita połączeniem okienkiem. Z jednej strony wokół przypory zakomponowano oczko wodne, będące czymś w

rodzaju miniaturowej fosy. Całość wieńczy mocno przeszklona, drewniana kondygnacja, zwieńczona krytym gontem, czterospadowym dachem.

Dom Czesława Bieleckiego jest dziełem na wskroś oryginalnym. Dalece odbiegającym od krajowych standardów domu jednorodzinnego czy rezydencji.

Wspólną cechą opisywanych budynków jest jednak znakomite wpisanie w krajobraz. Trudno sobie wyobrazić podobne obiekty pośród gęstej zabudowy jed-

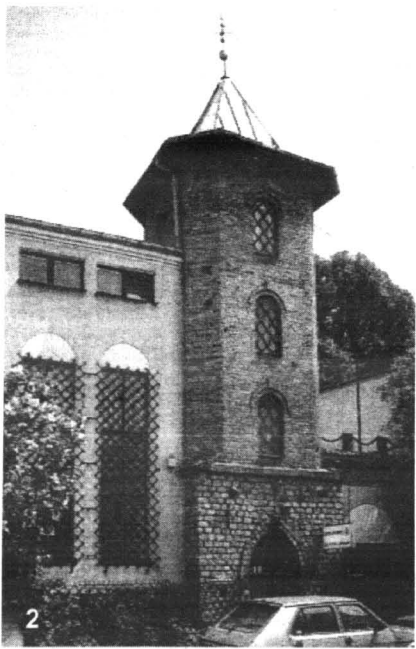
norodzinnej. Choć same w sobie znakomite, tworzyłyby tak charakterystyczny dla wielkomiejskich przedmieść, śmietnik urbanistyczny.

Dom – wieża powinien być osadzony w krajobrazie. Trudno wyobrazić go sobie na przykład pośród gęsto stłoczonej zabudowy jednorodzinnej. Niezharmonizowany z otoczeniem stanowi jeden z elementów chaosu urbanistycznego.

W odróżnieniu od domu-wieży, który nie musi być duży ani kosztowny, sama wieża, jako element wzbogacający architekturę budynku, jest bardziej odpowiednia dla rezydencji niż niedużego domu jednorodzinnego.

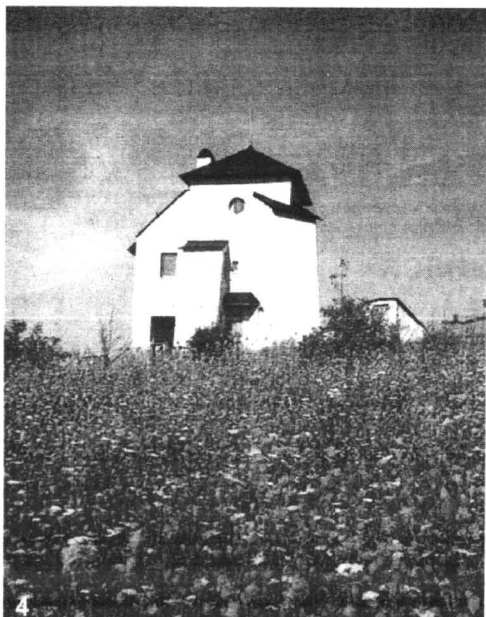
Projektując wieżę warto zastanowić się nad jej funkcją. Niegdyś była ona symbolem władzy, później – prestiżu i zamożności właściciela budynku. Wieża z willi kolekcjonera militariów (fot. 2), zbudowana w latach siedemdziesiątych, miała świadczyć o zainteresowaniach inwestora. Jej historyzująca forma, odwołująca się do architektury średniowiecza, miała nas przenieść w świat historii, podobnie jak czyniła to wnętrza ozdobione starymi zbrojami i białą bronią.

Nieźbyt przekonujące kompozycyjnie jest zaprojektowanie wieży w ciągu zabudowy jednorodzinnej, chyba że ma ona zasadnicze funkcjonalne. Tak jak to widzimy na zdjęciu nr 3 (prof. Małgorzata Janicka). Budynek stanął na wąskiej działce. Aby



środków przyświecała zapewne Czesławowi Bieleckiemu (fot. 4) W elewacjach pobrzmiewają echa budowli gotyckich i nowo-

chować wartości zastane, wynikające z jego położenia w krajobrazie. Możemy się tu doszukać zarówno pewnych odwołań do



dosztosować się do obowiązujących przepisów, z sąsiednim domem połączony został jedynie wąskim łącznikiem. Wewnątrz budynku znalazła się klatka schodowa. Budowa wieży jest tutaj pomysłem na doświetlenie klatki schodowej. Pełni zatem funkcję czysto praktyczną.

J.S.M.  
Fot. M. Stankiewicz

## Krzyżki dystansowe

Staranne i ładne ułożenie płytek ściennych lub podłogowych wymaga użycia plastikowych krzyżyków dystansowych. Wsunięte pomiędzy płytki wyznaczają wielkość spoin. Jednakże płytki gorszych gatunków mają znaczne odchyłki wymiarów. Trzeba wtedy krzyżyki zastąpić zaostrzonymi w klin zapalkami lub grubszymi drewniakami.

**W**pracowni braci Owsiaków wita nad od progu wielki przegrywany tygrys – jedna z pierwszych prac Jurka. Dalej, pod stropem ciągną się szeregi lamp. Dzięki roślinnym motywom, komponowanym z barwnego szkła, wyglądają one jak wiszące bukiety kwiatów. To właśnie pracownia Owsiaków jako jedna z pierwszych oferowała lampy montowane według tradycyjnej techniki witrażownictwa – szklane elementy ujęte w olwiane listwy. Na stołach, w skrzynkach – płytki szkła: czerwień, zieleń, fiolet, granaty, brązy i zmatowiona biel. Niektóre poddano termicznej obróbce nadającej im delikatną fakturę tonującą ich przejrzystość.

W wytwórni Owsiaków projektuje się i wykonuje witraże głównie do nowo budowanych domów jednorodzinnych. Ale nie tylko – Owsiakowie mogą się też pochwalić witrażami zamówionymi przez prezydenta Lecha Wałęsę do kaplicy belwederskiej (proj. Jerzy Kalina). Z ich pracowni pochodzi wystroj „staroświeckiego” sklepu Wedla. Amatorzy gorącej czekolady mogą podziwiać w nim wielki witraż na stropie kamiennego salonu. Jedną z przychodni stomatologicznych ozdobił projektowane przez Jerzego Owsiaaka witrażowe pejzaże. Być może, odwracając nieco uwagę pacjentów od bolesnych zabiegów.

W pracowni oglądamy teki

Mało kto wie, że Jerzy Owsiak – dyrygent Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy jest też twórcą witraży. Wraz z bratem Andrzejem już dawno temu założył pracownię, w której projektuje się i produkuje coraz modniejsze ostatnio kolorowe kompozycje z różnobarwnych szkiełek osadzonych w olwiiu.

## KOLOR W SZKLE



oryginalnych rysunków – projektów witraży (już zrealizowanych i tych czekających na swoją kolej). Nieodparcie nasuwają się nam skojarzenia z tym okresem w naszej sztuce, kiedy witraż był nieodłącznym elementem wystroju bogatych kamienic. Do dziś można podziwiać, głównie w Krowie, ale też Gdańsku, Grudziądzu, Sopocie, Toruniu witraże w

bramach i na klatkach schodowych, skutecznie osłaniające widok ponurych podwórek-studni. Projektowali je w końcu ubiegłego stulecia i w pierwszej ćwierci naszego wieku utalentowani artyści okresu młodej Polski, między innymi Teodor Axentowicz, Włodzimierz Tetmajer, Karol Frycz, Stanisław Wyspiański i Jacek Małczewski, a przede

wszystkim Józef Mehoffer – twórca witraży na skalę europejską.

W prezentowanych projektach, wykonanych przez Jerzego Owsiaaka, widać wyraźnie zauroczenie modnym w tamtych latach stylem secesji. Miękkie, fantazyjne linie zarówno form geometrycznych, jak i motywów roślinnych, częsta asymetria rysunku oraz sięganie po tematy ze świa-

cyjnym. Być może, wynika to z tego, że budownictwo jednorodzinne, którego rozkwit nastąpił u nas dopiero po roku 90., nie znalazło jeszcze swojej zdecydowanej, nowoczesnej formy, w którą można by wprowadzać nowatorskie kompozycje witrażowe. Większość zleceńodawców nie miała więc, jak dotąd, okazji do oswojenia się z nową stylistyką wyposażenia wnętrz, natomiast inspirowane sztuką secesji witraże urzekają ich swoim wdziękiem.

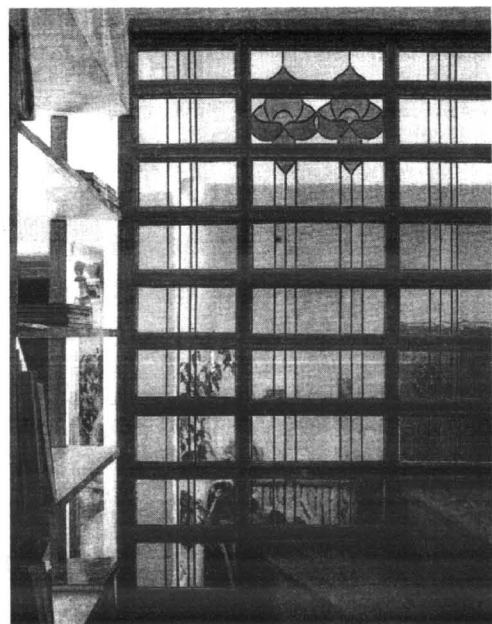
Wykonywane na zamówienie klientów witraże to przede wszystkim przegrody między kuchnią a pokojem dziennym lub otwierane okienka między miejscem posiłków a kuchnią bez okna; bywają to również dekoracyjnie podświetlone wnęki, okna w łazience lub elementy drzwi wejściowych i wewnętrznych. Ostatnio wykonano przesuwane drzwi witrażowe na całą ścianę dzielącą sypialnię od pokoju dziennego. W ten sposób oba pomieszczenia zostały zdominowane barwną dekoracją roślinną. W pracowni można też zamówić elementy mebli – witrażowe przeszklenia szafek kuchennych czy kredensów.

Pracownia witraży Andrzeja i Jerzego Owsiaków współpracuje z architektami projektującymi domy jednorodzinne. Zamawiającym przedstawia się zwykle kilka projektów, a decyzje dotyczące wyboru zarówno formy plastycznej witraża, jak i jego usytuowania podejmują wspólnie architekt, witrażysta i zleceńodawca.

Czas pokaże, czy po stu latach, na przełomie kolejnego stulecia, witraż znów stanie się modną i pożądaną dekoracją domu, tym razem przede wszystkim jednorodzinne. Gra światła i barwa w sobie tyle uroku, że dobrze wkomponowany w architekturę witraż może stać się atrakcją niejednego nowoczesnego wnętrza.

**M.**

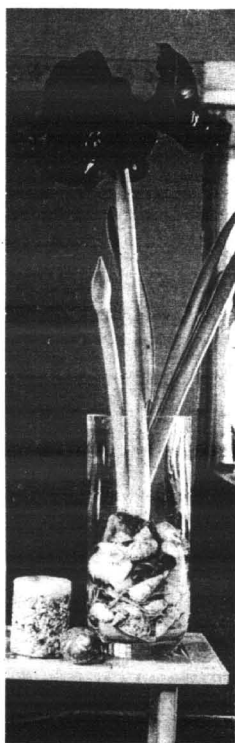
**Wszystkie prezentowane witraże są autorstwa Jerzego Owsiaaka**



**Pędzone kwiaty cebulowe to prawdziwie wiosenna ozdoba mieszkań. Gotowe kompozycje w dekoracyjnych pojemnikach można kupić w kwaciarniach i supermarketach. Wiele osób przygotowuje je też samodzielnie, sadząc cebulki w doniczkach, misach lub koszykach.**

## CEBULKI I MUSZLE

**M**y proponujemy wykorzystać do tego celu pojemniki szklane. Nie jest to zupełnie nowy pomysł, bo niektóre firmy sprzedają cebulki do pędzenia (przede wszystkim hiacenty) razem ze



specjalnym przezroczystym wazonikiem. Jego kształt zapewnia korzeniom dostęp do wody, podczas gdy cebula pozostaje sucha i nie grozi jej zagniwaniu.

Aby pędzone w zwykłych wazonach cebulki nie były zanurzone w wodzie, trzeba naczynia częściowo wypełnić jakimś materiałem, na którym je ułożymy (np. kamykami, szklanymi kulkami lub keramzytem). Nam spodobał się pomysł wykorzystania w tym celu różnego rodzaju muszli. Prawie każdy ma ich trochę w domu jako pamiątkę z wakacji.

Łatwo je zresztą kupić w sklepach z drobnymi upominkami. Warstwa muszli musi mieć co najmniej 6 cm grubości. Zalewamy muszle wodą, a na wierzchu układamy cebulki. (Trzeba kupić cebulki specjalnie preparowane do pędzenia lub wykorzystać takie, które od jesieni trzymaliśmy w chłodnym miejscu w temperaturze ok. 5°C). Pod wpływem wilgoci szybko wypuszczą korzenie i zaczną rosnąć. Początkowo taka kompozycja powinna stać w temp. 10-15°C, a gdy pędy będą miały około 10 cm, trzeba ją prze-

nieść w cieplejsze miejsce (18-20°C).

Niecierpliwi mogą zrobić taką kompozycję z kwitnących już cebulek. Wystarczy tylko oplukać korzenie z ziemi i umieścić je w naczyniu z muszelkami, tak by cebula nie była zanurzona w wodzie. Oczywiście taka dekoracja nie będzie stała dłużej niż tydzień, ale przecież kwiaty można często zmieniać. Szczegóły w kwietniowym „Kwietniku”.

## Naklejanie tapety na płyty

Tapety można naklejać również na ściany płyt drewnopodobnych lub niezaspoinowanych płyt gipsowo-kartonowych. Ważne jednak, aby na wszystkich stykach nakleić taśmy papierowe albo paski z siateczki szklanej lub z tworzyw sztucznych. Powinny mieć szerokość około 10 cm. Do pasków papierowych używamy kleju tego samego, który stosujemy do tapet.

29/10

**FIRMBUD**  
GRUPA NOWY DOM

**WIOSENNA PROMOCJA**  
Do końca maja 2001r.

**Oferuje do sprzedaży**

**Mieszkania w budynku 22-rodzinnym wraz z infrastrukturą i garażami.**

**Bardzo atrakcyjna lokalizacja:**  
Gdańsk-Ujeścisko, ul. Lubelska, teren parkowy

Budynek obejmuje 22 mieszkania z kompletnym wyposażeniem.  
Cena brutto 2420 do 2510 zł/m<sup>2</sup> p. uż. oraz 11 garaży w cenie brutto 22 000 zł za garaż.  
Powierzchnia użytkowa mieszkań od 32 do 84 m<sup>2</sup>.  
W cenę wliczona jest wartość gruntu z pełnym prawem własności.

**Budynek w realizacji**  
(aktualne zaawansowanie - trwają roboty wykończeniowe)  
termin zakończenia: 07.2001 r.

**SPRZEDAŻ MIESZKAŃ**  
**DOMINIUM S.A.**, Gdańsk, ul. Chmielna 63/64, tel. (058) 305 60 75, 305 60 74  
Kierownik budowy inż. K. Borkiewicz 0502 126 548  
Przedsiębiorstwo Budowlane FIRMBUD - Grupa NOWY DOM S.A.  
Środa Wlkp., ul. Marcjerska 18, tel. (061) 28 530 84, GSM: 0602 510 072

**MEBLOMAX**

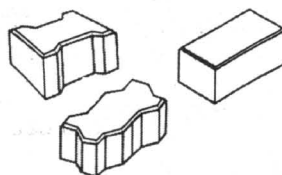
**Każde meble na zamówienie**

**14-200 Hawa, ul. Ostródzka 54,**  
tel./fax (0 89) 648 63 58



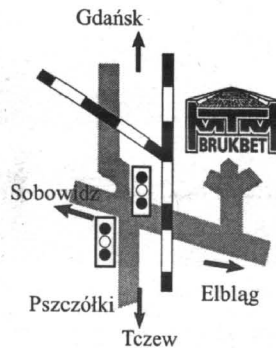
**83-032 Pszczółki**  
**ul. Fabryczna 8**

tel. (058) 683 93 53 do 54  
fax (058) 682 91 78



**WIOSENNA PROMOCJA**  
**U PRODUCENTA**  
**KOSTKA BETONOWA**  
**już od 23,90 zł + VAT**

- różne kolory i kształty
- świadczymy usługi transportowe i brukarskie



**PRZYJMUJEMY**  
**GRUZ**  
**BUDOWLANY**















## Volvo od Michała

Centrum Bezpieczeństwa Drogowego Volvo zostało laureatem międzynarodowej nagrody bezpieczeństwa drogowego imienia księcia Michała. Zaszczyc ten spoiłak Volvo po raz szósty. Nagroda ufundowana została w 1987 roku

przez króla Szwecji i przyznawana jest corocznie za pomysły, nowe technologie oraz wyroby podnoszące bezpieczeństwo podróżujących. Volvo wybrano w tym roku za przeprowadzenie pełnowymiarowych prób zderzeniowych.

Firma nagradzana była w latach poprzednich za mechaniczny napinacz pasów, nadmuchiwana kurtynę ochronną, poduszkę boczną w Volvo 850, model S40/V40 oraz składaną poduszkę podwyższającą w modelu 960.



**Uwaga!**  
Limuzyna serii „3”  
od 1 kwietnia 2001 z pakietem  
**TOP EDITION**

lakier metalik, autoalarm, alufelgi 16", xenony,  
pakiet aerodynamiczny typu M oraz białe lampy  
kierunkowskazów za jedyne **1333 DM**

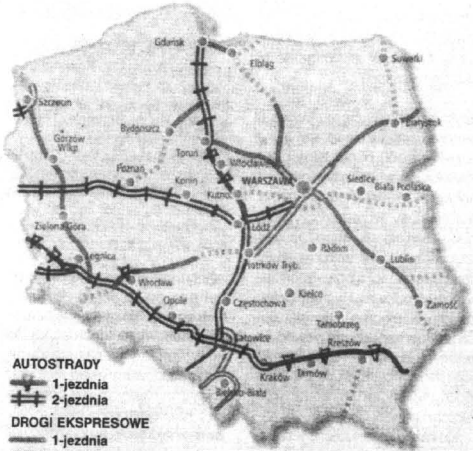
**ASO BMW**  
Cerkaski Sopot  
SOPOT  
al. Niepodległości 641  
tel. (058) 551 25 78  
0602 35 48 11



Radość z jazdy

## POLSKIE DROGI DO ROKU 2015

Ministerstwo Transportu i Gospodarki Morskiej ma wkrótce określić program dostosowania stanu polskich dróg do standardów obowiązujących w Unii Europejskiej. Autorem jednego z projektów, którego realizację rozważa resort transportu, jest Generalna Dyrekcja Dróg Publicznych.



**POLSKIE DROGI W 2015 R.**

Projekt ma doprowadzić drogi w Polsce do standardów określonych w dyrektywie Rady Unii Europejskiej nr 96/53/WE. W Polsce jedynie 1 proc. dróg odpowiada normom określonym w dyrektywie. Dlatego też projekt zakłada, że potrzebna jest budowa i modernizacja autostrad o łącznej długości 1525 km, z czego 632 w systemie tradycyjnym, czyli budowanych ze środków budżetowych. Konieczna jest również budowa i modernizacja 1618 km dróg ekspresowych.

Investycje i realizacja planowanych w projekcie prac są podzielone na trzy etapy. Według założeń GDDP, na dostosowanie polskich dróg do unijnych norm należałoby wydać 54,1 mld zł. Środki te, oprócz nakładów budżetowych, mają pochodzić od prywatnych firm, chcących walczyć o autostradowe koncesje oraz z PHARE, ISPA czy EBI.

W I etapie - do 2005 roku - projekt zakłada wyłożenie na drogi około 16 mld zł. Planowane jest dokończenie trwających już inwestycji drogowych, na przykład budowę autostrady A-4 (Krzyżowa-Wrocław-Gliwice) czy też autostrady A-2 (Nowy Toruń-Konin) oraz budowa drogi ekspresowej Piotrków Trybunalski-Częstochowa.

Koszt realizacji II etapu oszacowano na około 19 mld zł do 2010 roku (główne projekty to m.in. autostrada A-1 (Gdańsk-Toruń), A-2 (Warszawa-Stryków).

Do 2015 r. (III etap) w drogi trzeba byłoby zainwestować 20 mld zł. Dzięki temu - według projektu

GDDP - w 2015 roku Polska miałaby gotową autostradę z Gdańska do Torunia, z Warszawy do zachodniej granicy Polski, z Łodzi do Katowic i z Krakowa do Legnicy.

Projekt wprowadza pojęcie drogi jednojezdniowej, które także, o dziwo, są określane mianem autostrad. Jednojezdniową autostradą będzie na przykład droga z Torunia do Łodzi, z Krakowa do Tarnowa oraz z Legnicy do zachodniej granicy kraju.

GDDP ma nadzieję na większe niż dotychczas zainteresowanie i zaangażowanie prywatnych firm w budowę i modernizację sieci drogowej. Jednak wszystko wskazuje na to, że dodatkowych środków może się spodziewać jedynie z budżetu.

W tym roku z państwowej kasy GDDP może dostać 1,8 mld zł. Kwota ta stanowi 30 proc. dochodu budżetu z akcyzy od paliw. Jest to także ponad 50 proc. środków, którymi dysponuje GDDP. Pozostałe pieniądze to granty PHARE, ISPA oraz pożyczki z EBI i Banku Światowego.

GDDP podkreśla, że za dwa lata Bank Światowy przestanie wspierać drogowe projekty w Polsce. Jakie będą alternatywne środki finansowania drogowych inwestycji, kiedy zabraknie wsparcia Banku Światowego - na razie nie wiadomo. Być może na drogi więcej wyłoży Skarb Państwa, bowiem ustawa o funkcjonowaniu administracji publicznej daje możliwość przekazania GDDP 35 proc. budżetowych dochodów paliwowej akcyzy. **AB-KJ**

## Obowiązkowa klimatyzacja!



Teraz każda Almera, oferowana na polskim rynku, jest wyposażona w klimatyzację w standardzie. Oprócz tego ma to, co do tej pory: dwie poduszki powietrzne, i wspomaganie kierownicy, centralny zamek i elektryczne szyby z przodu...



Nieograniczone  
możliwości

24h NISSAN  
ASSISTANCE



Szczegóły wyposażenia poszczególnych modeli Almery u autoryzowanego dealera.

**KMJ s.c.**

GDANSK, GRUNWALDZKA 303, fax 552 26 44  
Salon - tel. (058) 552 17 28, 552 19 92, Serwis - tel. (058) 552 21 36, 552 13 17  
www.nissan.gda.pl

## Super Skoda

Brytyjski tygodnik „Autocar” uznał Skodę Auto producentem roku. Czeski koncern został uhonorowany za udane przemiany w ostatnich dziewięciu latach. W ciągu 10 miesięcy po połączeniu Volkswagena i Skody firma przeobraziła się z prowincjonalnej w światową. Inwestycje o wartości 2 mld funtów umożliwiły Skodzie przeprowadzenie udanej restrukturyzacji, która zaoferowała produkcję nowych modeli aut. Dzięki temu sprzedaż wzrosła o 100 proc. Jedną piątą skód trafia na rynek krajowy, resztę wyeksportowano do 70 krajów.

**W**ielu specjalistów branży motoryzacyjnej za największą in minus niespodziankę roku 2001 uważa odrzucenie kandydatury nowego mercedesa klasy C do tytułu Samochodu Roku z powodu... niewielkiej ilości zastosowanych innowacji. No dobrze, ale czy jest to kryterium sprawiedliwe w przypadku aut tak bliskich ideałowi jak średnia limuzyna ze stuttgartzkiej gwiazdą na masce?

Za nieco nie na czasie uznano klasyczną konstrukcję mercedesa, a zatem: silnik umieszczony podłużnie z przodu, napęd tylny, czterodrzwiowe nadwozie typu sedan. Wiadomo, że taka architektura ma swoje minusy. Przede wszystkim układ przeniesienia napędu, choć przecież nie 4 x 4 zajmuje wiele miejsca i ogranicza przestrzeń zarówno w środku jak i w bagażniku. Ponadto włącznie niewielki nacisk na koła napędzane powoduje pewne trudności przy opanowaniu samochodu (szczególnie z dużym i mocnym silnikiem) na śliskich nawierzchniach.

Ale mimo tego właśnie ten kla-

## ZBYT... IDEALNY?



Mercedes C320

trójprzegubowe rozwiązanie podobne do prostej kolumny McPherson, ale oferujące bardziej zaawansowaną kinematykę dolnych wahaczy. Z tyłu stosowany jest rozbudowany układ wielodrzawkowy (po cztery drążki poprzeczne z każdej strony) - takie rozwiązania znajdujemy w pojazdach luksusowych o dwie kategorie wyżej.

C-klasa oferuje całą paletę silników, poczynając od ponad dwulitrowego diesla z bezpośrednim wtryskiem, a kończąc na jednostce benzynowej 3,2 l V6/18V. Mercedes zrezygnował z silników z czte-

powodujące, że podczas gwałtownych manewrów samochód wykorzystuje samostannie najdrobniejszy ułamek dostępnej przyczepności każdego z kół.

Mercedes C jest wyjątkowo starannie wykonany i dobrze wykończony. Choć wielkością należy on do dość popularnego segmentu D, swą istotą, a i niestety ceną, zbliża się do kategorii pojazdów luksusowych z bardzo wysokiej półki. Dodajmy - również pod względem ceny, bo w grę wchodzi ok. 175 tys. zł.

Gdy chodzi o osiągi wersji z

silnikiem V6 3,2 l, trudno mieć jakiegokolwiek zastrzeżenia. Zaskakujące jest względnie niewielkie zużycie paliwa ponad dwustukonnego benzynowego automatu w jeździe szosowej - w naszym teście nie przekroczyło ono 12 l/100 km. Gorzej w mieście - trzeba będzie się bardzo starać, by zejść poniżej 15 l/100 km.

Coś jednak za coś. Silnik ten zapewnia nam w zamian przyspieszenie do „setki” w niespełna 8 s. i prędkość maksymalną 245 km/h.

Najbardziej imponuje kombinacja komfortu jazdy nawet na nierównych nawierzchniach z prawie sportowym prowadzeniem tego auta. Jednocześnie działanie ABS i ESP jest takie, że C-klasą naprawdę da się jeździć dynamicznie.

A w razie czego można ESP wyłączyć. Nawet przy dynamicznej jeździe jest to samochód cichy (dający rzeczywiście wykorzystać kosztowny system audio) i pozwalający poruszać się bardzo płynnie.



syczny napęd jest wciąż wysoko ceniony i szkoda, że opinii tej nie chcą brać przeróżne gremia zajmujące się oceną aut. Wszak trzymanie dobrego fasonu i klasy nie może być minusem. Zapewne nie muszą się z tym zgadzać osoby oczekujące od auta pakownego wnętrza na taksówkę czy bagażówkę, ale zupełnie innego zdania będą kierowcy ceniący sobie przede wszystkim precyzję jego prowadzenia i zwrotność.

Te walory mercedesa klasy C biorą się z tego, że wiele lat doświadczając pozwoliło niemal perfekcyjnie dopracować skomplikowane, niezależne zawieszenia tego samochodu. Z przodu wprowadzono tym razem innowacyjne

remą zaworami w cylindrze, wprowadzając gamę trzyzaworowych jednostek V o całkowicie aluminiowej konstrukcji. Efekt jest bardzo dobry, gdy chodzi o osiągi (218 KM i 320 Nm dla jednostki 3.2 V6 wydaje się być podane ze sporym niedomiarem), brak drgań, niewielką głośność i niskie zużycie paliwa.

Skrzynia przekładniowa zasługuje na szczególną uwagę: pięciobiegowy automat zawiera wszystkie najnowsze rozwiązania znane w tej dziedzinie, łącznie z samoczynną adaptacją strategii zmian biegów do stylu jazdy kierowcy i możliwością zmian „sekwencyjnych”. Do C-klasy trafiły najnowsze rozwiązania ABD/EBD/ESP

### Podstawowe dane techniczne:

Silnik/liczba zaworów na cylinder - V6/3  
 Pojemność skokowa (ccm) - 3199  
 Średnica cylindra/skok tłoka (mm) - 89,9/84  
 Stopień sprężenia - 10  
 Rozrząd, rodzaj mechanizmu - 2xOHC, napęd łańcuchem  
 Zasilanie - elektroniczny wtrysk benzyny  
 Moc (kW/KM) przy obr./min - 160/218 - 5700  
 Moment (Nm) przy obr./min - 310 przy 3000-4600  
 Napęd/liczba biegów/system - T/5/automat  
 Podwozie przód - kolumna McPherson, trójprzegubowy system wahacza dolnego  
 Podwozie tył - system czterech drążków poprzecznych z każdej strony  
 Hamulce p/t - T (w)/T  
 Koła/opony - 205/55 R 16  
 Liczba drzwi/miejsc - 4/5  
 Długość/szerokość/wysokość (mm) - 4526/1728/1427  
 Rozstaw osi (mm) - 2715  
 Masa własna/całkowita (kg) - 1565/2045  
 Pojemność bagażnika (l) - 455

# 7 Dni Lwa

24-30 marca

## Limitowana Seria Mistral z klimatyzacją



Mistral

Seria Mistral. Dobrze klimatyzowana i bardzo limitowana. Od 24-30 marca w specjalnej cenie.

PEUGEOT. ZAPROJEKTOWANY, BY CIESZYĆ.



JD - Kulej

SALON-SERWIS-CZĘŚCI  
 usługi blacharsko-lakiernicze

81-571 GDYNIA, ul. Chwaszczyńska 178,  
 tel. (058) 629 72 72, fax (058) 629 72 28

FILIA: 82-400 WEJHEROWO, ul. Gdańska 15,  
 tel. (058) 672 11 11, fax (058) 672 05 06



## Kupując Citroëna, otrzymasz więcej niż myślisz!



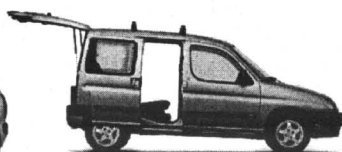
**Saxo:** diesel w cenie wersji benzynowej (oszczędzasz 3 600 zł)



**Xsara:** klimatyzacja gratis (oszczędzasz 3 390 zł)



**Xsara Picasso:** felgi aluminiowe i relingi dachowe gratis (oszczędzasz 2 300 zł)



**Berlingo:** ABS gratis (oszczędzasz 3 470 zł)

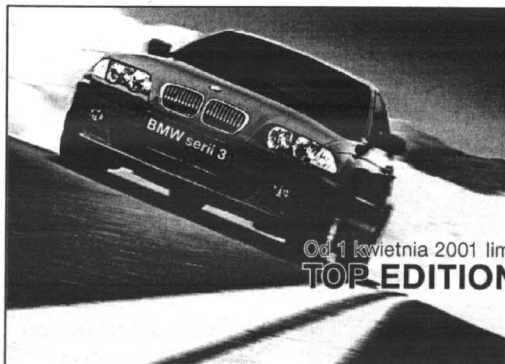
Diesel za 34 900 zł? A może dodatkowe wyposażenie gratis?! Teraz to możliwe! Przyjdź do salonu Citroëna, a kupisz samochód w wersji bogatszej niż myślałeś i to bez żadnych dopłat! Sprawdź sam, ile możesz zaoszczędzić.

Sprecyzowanie oferty w autoryzowanych salonach Citroëna. Oferta dotyczy samochodów rok produkcji 2001 zamówionych i odebranych od 5.03.2001. Saxo diesel w cenie wersji 1.1X. Ilość samochodów, modeli i wersji objętych ofertą ograniczona.



**KONCESJONER ASO 11 GDYNIA-ORŁOWO**

al. Zwycięstwa 175,  
tel. (058) 622 16 53, 622 13 36



**BMW serii 3**  
w cenie już od  
98 000 PLN\*

Korzystna oferta  
leasingowa  
i kredytowa

Od 1 kwietnia 2001 limitowana seria z pakietem  
**TOP EDITION**

lakier metalik, aluminiowe  
obrace kół, autoalarm z pilotem,  
lampy ksenonowe, białe lampy  
kierunkowskazów, pakiet  
aerodynamiczny typu M



Radóć z jazdy

ASO BMW KULESZA, GDYNIA, UL HUTNICZA 9  
TEL. (058) 663 47 00, 0608 534 748  
www.bmw-kulesza.com.pl

\*wg kursu 1 DM - 1,90 PLN

## WKRÓTCE PIĘCIODRZWIOWY CIVIC



### Siódma generacja hony civic

Honda civic produkowana jest od 1972 roku. Przez 28 lat czekała się sześciu generacji. Teraz, na przełomie wieków, wchodzi na rynek siódma. Będzie oferowana w wersjach dwu-, trzy-, cztero- i pięciodrzwiowej. W Polsce civic jest najpopularniejszym modelem tej marki. Powodzeniem cieszą się głównie 4-drzwiowy sedan i 5-drzwiowy hatchback.

Nowy civic jest bardziej kompaktowy, zredukowano bowiem wymiary silnika, co pozwoli do

minimum skrócić przedni zwis. Prezentuje się nieźle. Pod maską jednak nie należy się spodziewać większych rewelacji. Podstawową jednostką pozostaje silnik 1.4, w którym poprawiono wartość momentu obrotowego w zakresie niskich i średnich obrotów, co uelastyczniło tę jednostkę.

Na europejskim rynku już oferowane są - o czym pisaliśmy - nowe hony civic w wersji sedan i coupe. Wiosną w sprzedaży pojawi się model pięciodrzwiowy, a jesienią - trzydrzwiowy.

## Rumuńskie „czyściochy”

Od listopada ub.r. wszyscy wjeżdżający samochodami do Rumunii od strony Węgier mają obowiązek umycia swych samochodów przed szlabanem. Auto, które nie odwiedzi pobliskiej myjni, nie jest wpuszczane do Rumunii. Ten przedziwny nakaz wprowadziły władze państwa ru-

muńskiego tłumacząc swoją decyzję epidemią panującą u swych zachodnich sąsiadów. Rząd węgierski zażądał wyjaśnień, gdyż żadna choroba nie grasuje na terytorium jego kraju. Pikarierii sprawie dodaje fakt, że nadgraniczne myjnie są jednymi z najdroższych w Europie.

## Sony za Toyotą

Jak na koniec wieku i tysiąclecia przystało, japońska prasa urządziła plebiscyt na najlepszą firmę stulecia w tym kraju. Chodziło o przedsiębiorstwo, które odniosło sukces na rynku międzynarodowym, miało największe zasługi dla japońskiej gospodarki, a także w nowe tysiąclecie wchodził z największymi szansami na powiększenie swych zysków, wprowadzenie nowych technologii i wpływanie na społeczeństwo. Selekcja objęła 410 firm, spośród których wyłoniono piętnastkę finalistów. Ostateczne głosowanie zakończyło się zdecydowanym zwycięstwem Toyoty. Pokonała ona Sony, NTT i DoCoMo.



**DAEWOO**

**AUTORYZOWANA STACJA OBSŁUGI**  
**AUTO - CENTRUM TCZEW**  
83-110 Tczew, ul. 30 Stycznia 45, tel. 531 14 71

**Wykonuje:**

- przeglądy i naprawy gwarancyjne i pogwarancyjne samochodów osobowych i dostawczych;
- diagnostyka silnika i podwozia
- konserwacja profili podwozia
- montaż autoalarmów i radioodtwarzaczy

**TICO, NEXIA, ESSPERO, LANOS, NUBIRA, LEGANZA, MATIZ, POLONEZ, LUBLIN**

**SPRZEDAŻ SAMOCHODÓW DOSTAWCZYCH LUBLIN 3**  
za gotówkę, raty, leasing  
oraz obsługa samochodów innych marek.

*Bogato zaopatrzonego sklepu części zamiennych.*

**K**omu aż tak przeszkadzały niewinne „oczka” corolli z począ-



Toyota corolla

tlacz zintegrowany z radiem. Złagodzone jego linie i „wpuszczono” go głębiej w środkową konsolę.

Przy okazji wzbogaciło się wyposażenie standardowe, m.in. o

## Irlandia stoi renaultem

W ubiegłym roku Renault sprzedał na świecie 2,3 mln samochodów. W ten sposób francuska firma zajęła 1 miejsce wśród europejskich producentów. W sumie jednak sprzedaż koncernu spadła. Na naszym kontynencie więcej renaultów kupowali Francuzi, Belgowie, Luksemburczycy, Irlandczycy, Szwajcarzy,

Szwedzi, Grecy, Finowie, Norwegowie, Czesi, Węgry i Chorwaci. W pozostałych 14 krajach mniej było chętnych na auta renault. W sumie 1 903 472 auta z Francji znalazły w Europie nabywców. W 1999 r. sprzedano ich na naszym kontynencie więcej o 85 428 sztuk. Najlepiej firma stoi w Irlandii.

## KONIEC WIEKU NIEWINNOŚCI

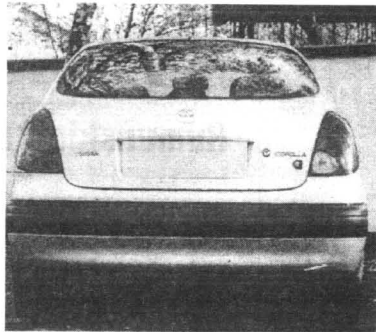
ku ubiegłego roku, że zdecydował się na wymianę ich na skrajnie odmiennie – bo agresywne reflektory typowe dla aut usportowionych? Zapewne trudno tu mówić o „przeszkadzaniu”, ale raczej o nadążaniu za rosnącą popularnością samochodów o wyglądzie wycyznowca.

Prawdę mówiąc toyota corolla nawet z owymi niewinnymi „oczami” już miała swój łwi pazur, czyli dynamiczną linię całego nadwozia, zwłaszcza w wersji hatchback. Dodanie jej „groźnego” spojrzenia było zatem już chyba tylko przysłowionym postawieniem kropki nad „i”. Z przodu. Tył bowiem (liftback) pozostał niezmienny, choć zawsze wzbudzał kontrowersje.

Zmiany objęły natomiast wnętrze samochodu, ale ograniczały się do mało zauważalnych drobiazgów, takich jak kolorystyka tapicerki i chromowa-

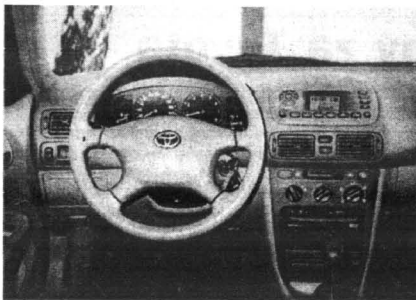
radio i komputer pokładowy. W opcji znalazły się też niedostępne dotąd automatyczna klimatyzacja i system nawigacji.

Zasadniczej modernizacji poddano natomiast gamę silników corolli. Jednostki 1.4 i 1.6 wyposażono w rozrząd o zmiennych fazach (VVT-i), które znacznie zmieniły przebieg i podniosły wartość momentu obrotowego. Dodatkowo w tych silnikach



nie zwiększono jego pojemność z 1332 do 1398 cm<sup>3</sup>. W sumie moc jego wzrosła do 97 KM (z dawnych 87 KM). Poprawiły się też dzięki temu osiągi auta, zarówno z silnikiem 1.4, jaki 1.6. Pałac średnio-odpowiednio – 6,7 i 7,0 l/100 km, gwarantują one przyspieszenie do „setki” w granicach 11,8 s i 10 s oraz prędkości maksymalne 185 i 195 km/h. To robi wrażenie nie mniejsze niż... ceny – odpowiednio ok. 45 tys. i 51 tys. zł.

zwiększono jego pojemność z 1332 do 1398 cm<sup>3</sup>. W sumie moc jego wzrosła do 97 KM (z dawnych 87 KM). Poprawiły się też dzięki temu osiągi auta, zarówno z silnikiem 1.4, jaki 1.6. Pałac średnio-odpowiednio – 6,7 i 7,0 l/100 km, gwarantują one przyspieszenie do „setki” w granicach 11,8 s i 10 s oraz prędkości maksymalne 185 i 195 km/h. To robi wrażenie nie mniejsze niż... ceny – odpowiednio ok. 45 tys. i 51 tys. zł.



### Podstawowe dane techniczne:

Kolejne dla wersji 1.4 VVT-i i 1.6 VVTi  
Silnik/liczba zaworów na cylinder - R4/4  
Pojemność skokowa (cm<sup>3</sup>) - 1398 i 1598  
Moc (kW/KM przy obr./min) - 71/97-6000 i 81/110-6000  
Moment (Nm) przy obr./min - 130-4800 i 150-3800  
Długość/szerokość/wysokość (mm) - 4290/1690/1385  
Rozstaw osi (mm) - 2465  
Masa własna (kg) - 1090 i 1100  
Pojemność zbiornika paliwa (l) - 50

## Francuskie ceny

Francuska sieć supermarketów Carrefour postanowiła zacząć się sprzedawać paliw na autostradach. Już w ubiegłym roku firma wystąpiła do Komisji Europejskiej z prośbą o zgodę na przejęcie kilkunastu stacji od koncernu Elf Aquitaine. Okazja nadarzyła się,

gdyż Elf w ramach połączenia z Totalem musiał odstąpić 70 stacji, by nie zyskać pozycji dominującej na rynku. Carrefour prowadzi stacje przy swych marketach, gdzie jest najtańsze paliwo we Francji. Czy będzie również tanie na autostradach?

## KREDYT jak po sznurku

VOLKSWAGEN BANK POLSKA  
Bezpośredni w kontaktach

# Volkswagen Polo.

## Jedna cena.

## Jeden procent.



• Teraz Volkswagen Polo, Polo Classic i Polo Variant dostępne są w jednej, znacznie obniżonej cenie, która zawiera też pełen pakiet ubezpieczeń AC, OC, NW i KR. Szczegóły oferty w naszym salonie.

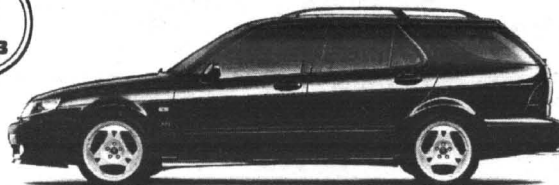


VW Polo.



## Gajos

Sopot, Kaszewanowa 4  
tel. (058) 551 33 17, fax (058) 551 52 02  
tel. kom. 0603 378 039, www.gajos.com.pl



# Saab

### Odwiedź salon Saaba

- 3 lata Saab Premium Assistance
- 3 lata gwarancji
- oferta leasingu
- raty, kredyt 9,6%
- pakiet ubezpieczeń od 4,7%
- homologacja samochodu ciężarowego

„Korona Auto” – Jacek Kulesza; Salon sprzedaży: Gdynia, Al. Zwycięstwa 250 (obok „Kifuru”), tel.: (058) 664 98 56, (058) 664 98 57; Serwis: Gdynia, ul. Hutnicza 9, tel.: (058) 623 56 81, (058) 663 47 00; www.saab.pl

**POLMOZBYT GDAŃSK**

AUTORYZOWANY DEALER

**LUBLIN 3**



**STAR**



**NYS MOTOR**



KREDYT I LEASING

80-717 Gdańsk  
ul. Miałki Szlak 4/8  
tel. 321-88-88  
tel./fax 321-88-59

## Rok w ubezpieczeniach

W 2000 roku wzrosła ilość skarg i zmalało zaufanie klientów do towarzystw ubezpieczeniowych. Ciągłe nie ma nowego prawa ubezpieczeniowego, choć kilka lat temu parlamentarzyści zapowiadali, że do 2000 roku na pewno zdążą je uchwalić. W zeszłym roku nastąpił jednak ważny przełom. Wzrosła ilość skarg składanych do rzeczniika. W 1999 r. było ich 1700. W 2000 r. przyszło ich ponad 2000. To efekt coraz częstszej walki klientów o swoje.

Niestety, skutki są mało pocieszające. Niemal 50 proc. interwencji rzeczniika zakończyło się porażką. Były to jednak sprawy skazane na przegraną. Chodziło głównie o to, że kupujący polisy nie czytali ich przed podpisaniem. Potem okazywało się, że zostali wprowadzeni w błąd przez agentów. Dlatego rzeczniik apeluje o czytanie wszelkich umów.

## PSA celuje w Chiny

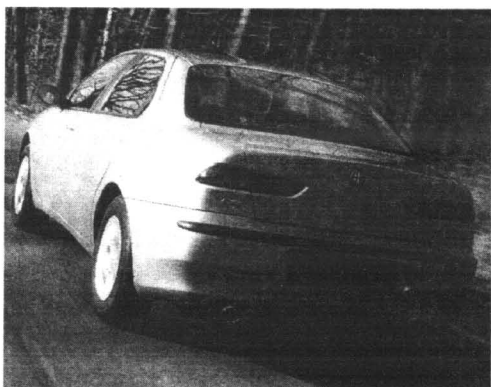
W ubiegłym roku sprzedano na całym świecie 2 816 000 peugeotów i citroenów. To nowy rekord koncernu PSA. W ciągu roku sprzedaż zwiększyła się o 11,7 proc., a w ciągu 3 lat aż o 34 proc. W tym roku za zadanie koncern stawia sobie osiągnięcie granicy marzeń - 3 milionów aut. Nie jest to wykluczone mimo światowego kryzysu motoryzacyjnego. PSA wzięło na celownik Chiny. W drugiej połowie 2001 roku ruszy tam produkcja citroena xsary picasso. Na początek symboliczna, ale właśnie w kraju za wielkim murem PSA sprzedało 52 tysiące aut.

# ALFA WPROST NADSKAKUJE

**A**lfa Romeo wręcz nadskakuje swoim klientom. W wersji 156 2.0 selespeed otrzymamy sekwencyjną skrzynię biegów, właściwą do niedawna jedynie bolidom Formuły 1.

Z tym większą przyjemnością można się cieszyć tym nowoczesnym urządzeniem, że dodano je do znanego już z jak najlepszej strony silnika o pojemności 1969 ccm. W selespeedzie jest to wciąż ten sam szesnastozaworowiec z solidną siłą ciągu i zamiataniem do wysokich obrotów. Osłabość w niższych rejestrach obrotów jest wspaniale tu wynagradzana ponadprzeciętną mocą po przekroczeniu 4 tys. obr./min.

Wszystko to bez zbędnych efektów dźwiękowych i przy zachowaniu poprawnej kultury pra-



Alfa romeo 156 2,0 selespeed

łożen bez odrywania rąk od kierownicy, ale osobom o bardziej



cy - pozwala na czerpanie radości z przyspieszenia do „setki” w 8,5 s i prędkości maksymalnej powyżej 215 km/h. Średnio zużywamy na to 8,7 l benzyny na 100 km.

Układ zmiany biegów typu selespeed pozwala na zmianę prze-

konserwatywnych przyzwyczajeniach pozostawia także możliwość sięgnięcia do dźwigni na tunelu środkowym. Wszystko pracuje na pozór poprawnie, lecz można by sobie życzyć większej szybkości układu przy przechodzeniu na wyższe przełożenia.

Oceniając nadwozie nietrudno zauważyć, że sylwetka „156” jest jeszcze się nie zestarzała.

Podobnie wysoko należy ocenić wnętrze: przytulne i nietuzinkowe. Awangardowa stylizacja idzie w parze z wysmienitą ergonomią. Dobrze podpierające pa-

sażerów na zakrętach fotele przednie zachwycają ponadprzeciętną wygodą. Na szczęście w modelu 156 nie pozostało już nic z „uroku” trzeszczących i wiecznie rozklekotanych alf poprzednich generacji.

W egzemplarzu za niespełna 90 tys. zł otrzymamy też całkiem przyzwoite wyposażenie standardowe: 4 airbagi, ABS, elektrycznie regulowane szyby i lusterka, centralny zamek, klimatyzację automatyczną, światła przeciwmgiłowe, aluminiowe felgi itd.

Kolejnym atutem auta jest układ jezdny. Zaawansowane zawieszenie z dobrze dobraną sztywnością elementów sprężynujących pozwala pewnie przechodzić zakręty, bez nadmiernej przechyłowości karoserii. Konstruktorzy położyli duży nacisk na zapewnienie idealnej sztywności nadwozia, dzięki której samochód prowadzi się pewnie i cicho.

## Tylko 487 PLN miesięcznie\*

**VOLKSWAGEN BANK POLSKA**  
Bezpośredni w kontaktach



### Seat Toledo

Zapraszamy do naszych salonów na promocję samochodów z roku 2001.

Nowe niższe ceny!!!

Toledo - klimatyzacja, Leon - ABS gratis.

Cordoba - wspomaganie i ABS, Ibiza - ABS gratis.

cena samochodu: 49 490 PLN  
wkład własny: 25 000 PLN  
okres kredytu: 72 miesiące

Seat Kredyt



\* kredyt denominowany w Euro: 1 Euro = 3,75 PLN

Gdańsk-Jasień, ul. Jabłonowa 2  
salon, tel. (058) 322 11 65  
serwis, tel. (058) 322 11 86

**Auto-Gosk**

Gdynia, ul. Chwaszczyńska 72  
salon, tel. (058) 629 40 00  
serwis, tel. (058) 629 45 43

### Dane techniczne:

Silnik benz R4/16  
Pojemność skokowa (ccm) 1969  
Średnica x skok (mm) 83,0 x 91,0  
Stopień sprężenia 10,0  
Zasilanie ww  
Moc maks. (kW/KM/obr./min) 114/155/6400  
Maks. mom. obr. (Nm/obr./min) 187/3500  
Skrzynia biegów man. 5  
Napęd na koła przednie  
Hamulce przód/tył tw/t  
Ogumienie 205/55 R 16  
Pojemność bagażnika (l) 380  
Pojemność zbiornika paliwa (l) 63  
Dł./szer./wys. (mm) 4430/1745/1420  
Masa własna/ładowność (kg) 1340/430  
Masa przyczepy (kg) 1300

## Dlaczego nie pali?

Sprawny silnik samochodu jest odporny na wodę. Przynajmniej na tę, która w normalnym użytkowaniu może dostać się pod maskę.

Problemy mogą zacząć się, kiedy przez kilka dni jest wilgotno, a my dawno nie oglądaliśmy instalacji elektrycznej. Winne są temu najczęściej przewody wysokiego napięcia. Jeżeli są zużyte, wystarczy niewielka ilość wilgoci, aby dochodziło do przeskoków iskry.

Dlatego lepiej jest zaniechać bezradziejnych prób uruchomienia auta i od razu wymienić przewody na nowe, a co najmniej zdjąć stare i dokładnie wytrzeć suchą szmatą. Są też sposoby na tymczasową reanimację starych połączeń elektrycznych: całą instalację wysokiego napięcia można pokryć warstwą izolatora w spreju. Zabezpiecza on przed wilgocią i ułatwia rozruch.

Ale to są półśrodki - z pewnością nie wystarczą na długą.

**M**alo kto spodziewał się, że Nissan zdecyduje się na tak szybkie przekształcenie niedawnego conceptcaru fusion w przygotowaną do seryjnej produkcji najnowszej generacji primery. Zmiany, zwłaszcza w dziedzinie designu, są w tym modelu wręcz skrajnie radykalne, zaś samo auto dzięki temu w niczym nie przypomina swego poczwiergo



Nissan primera

## PEŁNA AWANGARDA PRIMERY



lecz solidnego poprzędnika o nazwie bluebird.

Już na pierwszy rzut oka widać, że przynajmniej na zewnątrz auto stanowi niemalże kopię awangardowego fusiona. Wielkie reflektory i rzucające się w oczy ogromne wloty powietrza tchną dynamiką, kopulasto poprowadzona linia boczna przypomina sprężone do skoku zwierzę - i tylko bardzo ugrzeczniony tył świadczy o tym, że śmiałość designerska chwilami projektantów opuszczała.

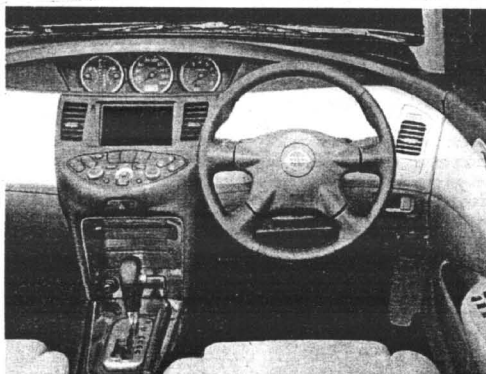
No, ale ważne, żeby inne cechy dorastały odwagą do nadwozia. A wygląda na to, że właśnie tak jest - zarówno limuzyna, jak i kombi bardzo „urosy” w każdą stronę. Długość nowej wersji wynosi 4,57 m dla limuzyny i 4,68 m dla kombi (poprzędnik odpowiednio 4,52/4,58), przy czym rozstaw osi zwiększono z 2,60 do 2,68 m - bez wątplenia są to wymiary bardziej przyjazne rodzinie.

O 4,5 cm zwiększyła się szerokość karoserii (do 1,76 m) natomiast wysokość wynosi teraz 1,48 m. Oznacza to z pewnością większe możliwości wygodnego podróżowania nawet po-

cy, na środku deski rozdzielczej.

Pod względem układu jezdniego i napędowego Nissan oferuje obecnie sporo możliwości - począwszy od wielkich kół 205/60 R 16, poprzez opcjonalny napęd na obie osie (tylko dla kombi, limuzyna dostępna jest tylko z napędzanymi przednimi kołami), po techniki wtrysku bezpośredniego. Wyposażona w takie zasilanie jednostka czterocyfrowa o pojemności 2,5 litra rozwijać ma moc 170 KM i maksymalny moment obrotowy o wartości 245 Nm.

Jako alternatywa pozostaje znany już dwulitrowy silnik o mocy maksymalnej wynoszącej



obcowanie z nowo ukształtowaną konsolą środkową i bardzo solidnym wykończeniem. Niezrozumiałe jest tylko, dlaczego klasyczne, analogowe instrumenty umieszczono nietypowo i dla marki, i dla segmentu rynkowego poza polem widzenia kierow-

150 KM i maksymalnym momencie obrotowym 200 Nm. Tę ostatnią jednostkę napędową z życzeniem można połączyć z bezstopniową automatyczną skrzynią biegów typu CVT (constantly variable transmission, przekładnia stałozmienna).

## Ubezpieczenie kierowcy chroni pracodawcę

**U**bezpieczenia od następstw nieszczęśliwych wypadków stają się popularne wśród firm transportowych. Ubezpieczają kierowców, szczególnie tych jeżdżących na zagranicznych trasach, bo koszty leczenia poza krajem są bardzo wysokie.

Koszt ubezpieczenia od następstw nieszczęśliwych wypadków jest stosunkowo wysoki, dlatego niektóre firmy obciążają swoich kierowców częścią składki.

- Wyszliśmy z założenia, że skoro ubezpieczenie działa przez całą dobę, to kierowcy również powinni płacić. Teraz firma opłaca całą składkę ubezpieczenia - wyjaśnia Władysław Sobański, prezes Trans Uniserval Poland.

O tym, jak istotne jest ubezpieczenie, przekonały się firmy, których kierowcom przydarzył się wypadek. Brak polisy może przysporzyć firmom poważnych problemów, głównie finansowych.

- Przewoźnicy, których samochody przejeżdżają przez Niemcy, mogą być pewni, że tamtejsza służba zdrowia nie tylko wystawi rachunek za leczenie, ale też postara się o nagłośnienie faktu, że polska firma wysłała w trasę nie ubezpieczonych kierowców - zapewnia Władysław Sobański.

Mimo to, jak zauważa Grzegorz Komorowski, prezes Roko Trans, nadal wielu polskich, szczególnie mniejszych przewoźników unika płacenia składek ubezpieczenia kierowców.

Ubezpieczenie kierowcy powinno stanowić jeden z elementów ubezpieczenia floty i działalności przedsiębiorstwa. Wysokość składki jest różna i zależy od zakresu ubezpieczenia. Samo autocasco za ciągnik siodłowy to 3 do 5 proc. jego wartości. Do tego dochodzi koszt ubezpieczenia naczepty, kierowcy itp. Większość towarzystw ubezpieczeniowych żąda opłaty składki za tzw. zieloną kartę.

Nie mniej zapłaci firma, która zdecyduje się realizować prywatnie jednorazowo, ale w przy-

padku dużej kwoty może to powodować problemy z płynnością finansową. Płatności ratalne niosą ze sobą podwyżkę składki od 5 do 10 proc.

Firmy transportowe, które ubezpieczyły swoje samochody i kierowców niechętnie mówią o związanych z tym wydatkach. Zaznaczają jednak, że jest to liczący się koszt. Łatwo jednak zaobserwować, że im większa firma, tym lepsze warunki pracy mają kierowcy, do tego należy zaliczyć także ubezpieczenie.

- Małe firmy, które dysponują 3 czy 4 samochodami, nie uważają ryzyka. Nasza firma ma ponad 400 samochodów, dlatego nie możemy wysłać w trasę nieubezpieczonych kierowców - podkreśla Grzegorz Bielowski, prezes Euroad.

Rzadko zdarza się, aby firmy miały problem z uzyskaniem odszkodowania za wypadek.

- Kilka lat temu karetka, w ramach ubezpieczenia, przywoziła poszkodowanego kierowcę z Holandii do Rzeszowa - opowiada Władysław Sobański.

Podobna sytuacja przytrafiła się kierowcy Euroad, któremu podczas podróży przez Niemcy wybuchła butla z gazem.

- Poparzonego przetransportowano śmigłowcem do specjalistycznej kliniki. Ubezpieczyciel za wszystko zapłacił - sumuje Grzegorz Bielowski.

Korzystna oferta skierowana do firm transportowych, którą można wynegocjować na naszym rynku za pośrednictwem brokera, powinna zawierać następujące elementy:

1. Ubezpieczenie OC posiadaczy pojazdów mechanicznych + rozszerzenie gwarancji na kraje zrzeszone w systemie Zielonej Karty,
2. Ubezpieczenie autocasco,
3. Ubezpieczenie wyposażenia dodatkowego,
4. Ubezpieczenie następstw nieszczęśliwych wypadków kierowcy i pasażera,
5. Pokrycie kosztów holowania.

M. Bołtryk

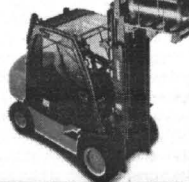
NISSAN

### TERAZ WÓZKI WIDŁOWE NOWEJ GENERACJI NOWE I UŻYWANE

sprzedaż wózków:

- elektrycznych
- gazowych
- diesel

ISO 14001  
ISO 9002  
Certyfikat B



Dealerzy regionalni

KMJ Gdańsk, tel. (058) 552 21 93, kom.0501 722 161  
MERUS Kartuzy, tel. (058) 684 09 96, kom.0602 571 484

2 LATA GWARANCJI



Groblewski

Gdańsk, ul. Jagiellońska 12 A Tel. (058) 557 55 15

Volkswagen Polo.

Jedna cena. Jeden procent

• Teraz Volkswagen Polo, Polo Classic i Polo Variant są w jednej, znacznie obniżonej cenie. Kredyt Volkswagen Bank Polska już od 1%.



Zapraszamy do salonu 8.00-19.00  
Volkswagen Bank Polska SA

Przyjmujemy samochody w rozliczeniu.

AUTO LEASING

Poznań, ul. Promieniasta 83  
Tel. (061) 662 12 00  
Informacje u dealera

## Yaris z Wałbrzychem

Ostatniego dnia stycznia br. uruchomiono produkcję yarisu w nowej fabryce Toyoty w Valenciennes (Francja). W zakładach wybudowanych w ciągu nieco ponad 2 lat nakładem 4 mld franków francuskich (blisko 610 mln auro) zatrudnienie znalazło ponad tysiąc pracowników. Planowany jest wzrost zatrudnienia do 2 tysięcy osób, gdy fabryka osiągnie docelową produkcję 150 tys. samochodów rocznie. Producent zapewnia zachowanie wysokich standardów dotyczących ochrony środowiska. Yaris jest najchętniej kupowanym modelem toyoty w Europie. W 2000 r. sprzedano go ponad 195 tys. egzemplarzy. Od przyszłego roku yaris z Valenciennes wyposażony będzie w skrzynie biegów z fabryki w Wałbrzychu.

## Bój o Chińczyka

Trwa bój o rynek chiński. W starciu udział biorą Ford i General Motors. Na początku grudnia władze w Pekinie wstępnie zatwierdziły projekt umowy z Fordem. Chodzi o niebagatelny kontrakt zakładający produkcję rodzinnego samochodu. Faworytem był GM, który ma już jedną

spółkę w Szanghaju, gdzie produkuje limuzyny buick. Ford także ma swój zakład w Chinach i produkuje na tamtejszy rynek furgony transit. Decyzja Pekinu oznacza, że Ford może czuć się niemal zwycięzcą. Samochód, który powstanie, będzie kosztować 12 tys. USD.

**A**dventure (po polsku: Przygoda) Concept Car (w skrócie ACC) stać się ma dla Volvo atutem w walce o możliwe najwyższe miejsce w segmencie coraz modniejszych, wielozadaniowych pojazdów typu Sport Utility Vehicle (w skrócie SUV). Jak zwykle perfekcjonalni Szwedzi starają się w tym aucie połączyć wszystkie przyjemności, jakie dać może jazda samochodem. Ten, na razie prototyp, powinien zostać przygotowany do produkcji seryjnej i sprzedaży w ciągu najbliż-



Volvo ACC

## PRZYGODA VOLVO

szych dwóch lat. Na pewno nie będzie wówczas wyglądał tak samo, ale nie zawiedzie tych wszystkich, którzy zechcą wyrazić swoją opinię, jak powinien prezentować się tego ro-

można jeszcze przestronność wnętrza, mogąca zadowolić najbardziej wymagających.

W ACC kierowca siedzi przesunięty do przodu, wysoko, co zapewni mu dobrą widoczność.



RENAULT Mégane

## Teraz tańszy o 20 000 km



Jeśli zdecydujesz się teraz na zakup Renault Mégane, Scénic albo Scénic RX4 zaoszczędzisz szmat drogi. Dostaniesz rabat równowartości ceny za benzynę na 20 000 km. Ruszaj w drogę! Teraz taniej. Szczegóły w salonach Renault.

[www.renault.com.pl](http://www.renault.com.pl)

Renault Credit Polska

Oferta dotyczy samochodów z produkcji 2001.

A. OSSOWSKI

Elbląg, Kazimierzowo 7A  
tel. (055) 232 70 75, 232 62 37,  
fax (055) 232 61 76  
[www.ossowski-renault.com.pl](http://www.ossowski-renault.com.pl)

PUH ZDUNEK Sp. z o.o.

Gdańsk, ul. Miałki Szlak 43/45  
tel. (058) 301 90 12, 301 36 57  
fax (058) 305 87 87  
[www.zdunek.com.pl](http://www.zdunek.com.pl)



dzaju SUV w wydaniu skandynawskim.

W wielu przypadkach trzeba więc tu będzie pogodzić techniczne sprzeczności, np. dużą moc silnika z niskim zużyciem paliwa i jeszcze niższą emisją spalin.

Dalej: właściwości jezdne i komfort jak w limuzynie, ale zdolność poruszania się poza drogami jak w dzielnej terenówce. Pierwszorzędną ochronę w razie kolizji bez miażdżenia „przeciwnika”, jak to bywa dotychczas. Do tych wszystkich cnót zaliczyć

Można się poczuć jak podczas lotu pierwszą klasą na niewielkiej wysokości. Czworo podróżnych ma w każdej chwili dostęp do lodówki, telewizora i aparatury audio.

Projektantom nie zależało na przydaniu autu agresywności. Jego zamiarem było nadać mu wygląd nie tyle macho, co dżentelmena.

Decyzja o produkcji tego rodzaju auta przez Volvo już zapadła. Niebawem przekonamy się, co z tego wyjdzie.

## Klasa A lang



Jeszcze tej wiosny także w naszym rynku powinien pojawić się przedłużony wariant mercedesa klasy A. Samochód, który poddano delikatnemu face-liftingowi, ma o 15 cm większy rozstaw osi, na czym skorzystają przede wszystkim pasażerowie siedzący z tyłu. Poprawi się bowiem przestron-

ność w tylnej części wnętrza.

Na jesień zapowiadana jest premiera kolejnego modelu Mercedesu bazującego na klasie A - pojemnego vanego. Należy przypuszczać, że będzie on groźnym konkurentem zarówno samochodów typu citroen berlingo, jak i kompaktowych vanów - renault, scenica i opła zafiry.

## cd. ze str. 5

Podziały pomniejszych demonów dokonano ostatecznie w wieku XVIII. A są to: Fates – złośliwe demony odmieniające los człowieka i jego plany, Poltergeisty – hałaśliwe i złośliwe duchy nocne wywołujące zamieszanie, Inkuby i Sukkuby – namawiające do lubieżności i spółkujące z ludźmi, Maszerujące Zastępy – siejące niezgodę, klótnie i wojny, wreszcie Duchy Swojskiej – pomagające czarownikom i alchemikom pod postacią zwierząt domowych.

Najdobitniej manifestował diabeł swą obecność w wiekach średnich. Zwodził, kusił, szukał ofiar za pomocą onirycznych złudzeń, zsyłając ludziom lubieżne sny. W Wogezach, Alpach, hiszpańskich górach Sierra, w Harzu, na polskiej Łysej Górze gromadził zastępy tych, którzy zaprzędali mu duszę. Miał własną liturgię czarnych mszy, na których święconą wodę zastępowała uryna, kropidło – koński ogon, chleb – sperma, a krew pańską – krew menstruujących czarownic.

W świecie średniowiecznej wyobraźni pojawiał się pod postacią kozła; miał rogi, ogon, kopyta i odrażające oblicze. W drugie, również odrażające, umieszczone na pośladkach całowali go wyznawcy. Pod postacią sukubów zwodził mężczyzn podążać potomstwo.

## GDZIE DIABEŁ MOŻE

Za fakt niezbity uznawali to św. Augustyn, św. Bonawentura i św. Tomasz.

Jedno tylko było niejasne – skąd bezielesny demon czerpie nasienie? Czego nie mogły rozgryźć najwybitniejsze teologiczne umysły, pojął prosty magister Jordanes de Bergamo – demon najpierw przeistacza się w sukubę i gwałci mężczyznę kradnąc mu nasienie, a potem pod postacią inkuby zapładnia czarownicę. Na ciałach swych wyznawczyń zostawiał szatan ślad pazura – maleficum taciturnitatis – pozbawiony nerwów, a więc nieczuły na ból punkt. Wprawny kat odnajdywał go bez trudu...

Przez wieki toczono z szatanem bezpartonową i zaciętą wojnę stosując coraz bardziej wyrafinowane tortury, by wyrwać prawdę z jego sług. Większość przyznawała się szybko, zdradzając miejsca szatańskich schadzek i nazwiska współników. Ilu spłonęło na stosach, dokładnie nie wiadomo. Niektórzy mówią o kilku milionach.

Od teologii diabła przejęła sztuka i wtedy jego ewolucja nabrała tempa. U Dantego Lucyfer „Przi-

pe del regno doloroso”, ma jeszcze postać średniowiecznej bestii o trzech twarzach, która w skutym lodem, najniższym kręgu piekieł miażdży grzeszników. Ale już u Marlowe'a („Tragiczna historia dr. Faustusa”) przybiera pozę renesansowego libertyna o ironicznym uśmiechu. Prawdziwy przełom przyniósł „Raj utracony” Johna Milтона, epicki poemat o upadku ludzi i aniołów.

Szatan Milтона nadal budzi grozę, ale także podziw i współczucie. Jest buntownikiem, bohaterem tragicznym, któremu duma nie pozwala się ukorzyć i błagać o łaskę. Który rzuca Bogu w twarz wyniosłe non serviam. „Mniejsza gdzie będę, skoro będę sobą. Bo kimże mam być, jeśli niemal równy jestem Zwycięzcy zbrojnemu w pioruny? Tutaj wolnymi będziemy przynajmniej (...) Sądzę, że warto wadać w piekło, bowiem lepiej być wadać w piekło niż służyć w Niebiosach” – mówi szatan podnosząc się z upadku. Ale przed nim miał jeszcze przyjść.

Diabeł filozof, oświeceniowy intelektualista, goetheński Mefistofeles, przedstawia się Faustowi jako duch przecczenia, cząstką siły, która wiecznie za pragnąc, wiecz-

nie czyni dobro, bo wywołując ferment i niepokój nie pozwala ludziom zgnuszyć w łatwym optymizmie. Każę pytać i szukać.

A więc pierwszy filozof, ojciec nauki i pierwszy anarchista, który zbuntował się przeciw zastanemu. Takiego szatana dostali w spadku modernisci dodając mu własny spleen, weltschmerz i ubóstwienie sztuki przez duże „S”. Diabeł fin de siècle'u był pierwszym, który odczuł ból egzystencji. Jak Chrystus wcielił się w cierpiącego człowieka. Do takiego szatana modlili się Baudelaire i Verlaine, takiego rzeźbił Viegeland i rysował Gustave Dore.

U Dürera strącenie szatana to apokaliptyczne kłębowski, u Dore'a samotna tragedia. „Oni wszyscy są dziećmi Szatana, ci którzy dla idei spokój tysiąca ludzi poświęcają: Aleksander i Napoleon; ci, którzy młodziem od wiary starych bogów odwracają: Sokrates i Schopenhauer; ci, którzy w głębię wnikają i zło ukochali, bo wszelkie zło, to głębia: Rops, Baudelaire i Poe; ci którzy się bólem rozkoszują i siedzą na Golgocie bezsilności: Szopen i Schumann” – wyliczał Stanisław Przybyszewski.

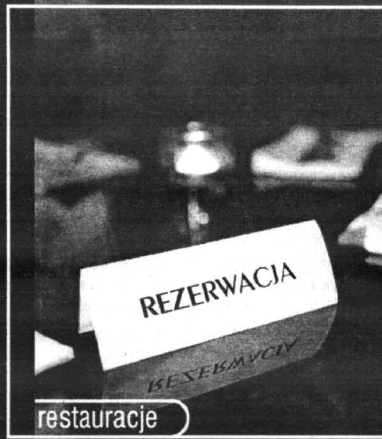
Diabeł zdetronizował dopiero wiek XX słowami Sartre'a: „piekło to inni”. I tak właściwie zakończyła się jego literacka kariera. Wkrótce miał rozpocząć karierę filmową. Kosztował go to jednak powrót do

niamal średniowiecznej postaci. Polański w „Dziecku Rosemary” ożywił mit inkubów. „Omen” nawiązał do okultystycznej nauki o Luceferze nawiedzającym świat jako niewinnie wyglądające dziecko. „Egzorcysta” pokazał opętanie w dawnym stylu. Niektórzy twierdzą, że właśnie ten film przyniósł modę na egzorcysty. Dopiero ostatni filmowy szatan zyskał bardziej współczesną postać. Ma twarz Ala Pacino i jest szefem wielkiej finansowej korporacji („Advokat diabła”).

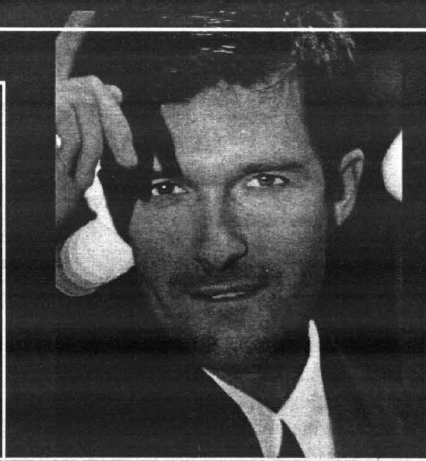
Dziś, gdy wydawało się, że diabeł jest już tylko figurą retoryczną, ewentualnie aktorem w niskobudżetowych horrorach, teologia zaczyna mówić o drugim jego przyjsciu. Pierwsze miało nastąpić w średniowieczu i osiągnąć apogeuem w okresie procesów czarownic. Dzisiejsze ma się przejawiać modą na okultyzm, spirytyzm, wróżby, astrologię, horoskopy, tajemnicze techniki uzdrawiania i satanistyczne kultury.

Swoistym znakiem czasu jest również fakt, że Kościół zaczyna traktować to wszystko podobnie jak współczesna medycyna znachorów. – Najbardziej pobożni księża za nic nie tracą ze swej pozycji – powiada ks. Bork – zaskiadając za kierownicą motorycyjnego przejawu stylu New Age – forda focusa... Opr. A.K.

znalezione



restauracje



załatwione

Szukasz firmy, produktu, usługi? Wszystko znajdziesz w Panoramie Firm – najlepszym katalogu teleadresowym w Twoim mieście.

Odwiedź również portal Panoramy Firm: [www.pf.pl](http://www.pf.pl)







# Rolnik Pomorski

PORADNIK  
PRODUCENTÓW  
I KONSUMENTÓW  
ROK III  
NR 3/13  
22.03.2001 R.  
ISSN 1509-2755

To miejsce  
czeka  
na Twoją reklamę

## Wywiad numeru:



Z Krzysztofem  
Puszczyńskim,  
wicewojową  
pomorskim,  
rozmawia  
Mirosław  
Ciepeliński

## Drakońskie łamszenie kosztów

- Bezrobocie na wsi to temat wielu dyskusji i polemik. Coraz więcej osób ze środowisk wiejskich żyje na terenach wiejskich. W naszym województwie taka była struktura rolnictwa, że mamy obecnie rzadkie bezrobocia społeczności pojegeerowskiej. To oni pierwsi tracili pracę, nie tylko u siebie na wsi w wyniku likwidacji Państwowych Gospodarstw Rolnych, ale również w wyniku zwolnień w zakładach w mieście, które redukcje pracowników rozpoczęli od tych najmniej wykwalifikowanych. Ta redukcja dotknęła przede wszystkim społeczność wiejską.

Niestety, bezrobocie jest w tej chwili największym problemem nie tylko województwa pomorskiego, ale całego kraju. To oczywiste, że szczególnie dokuczliwe jest na terenach wiejskich. W naszym województwie taka była struktura rolnictwa, że mamy obecnie rzadkie bezrobocia społeczności pojegeerowskiej. To oni pierwsi tracili pracę, nie tylko u siebie na wsi w wyniku likwidacji Państwowych Gospodarstw Rolnych, ale również w wyniku zwolnień w zakładach w mieście, które redukcje pracowników rozpoczęli od tych najmniej wykwalifikowanych. Ta redukcja dotknęła przede wszystkim społeczność wiejską.

Nie dość, że od kilku lat bezrobocie na wsi jest duże, to w ostatnim okresie obserwujemy niepokojące zjawisko zwiększającego się bezrobocia szczególnie na terenach wiejskich. Za tym idzie coraz większe ubóstwo.

Czy zostaną podjęte konkretne działania poparte odpowiednio dużymi środkami finansowymi związanymi ze skuteczną walką z bezrobociem?

Powiem szczerze, że jestem pesymistą jeśli chodzi o problem skutecznego walki z bezrobociem na wsi w najbliższej przyszłości. Jeśli obserwujemy wzrastające bezrobocie w dużych ośrodkach miejskich, to jak z optymizmem można patrzeć na ten problem na wsiach pojegeerowskich, w małych miasteczkach i miejscowościach, których był od zawsze wiatrak się z rolnictwem i całą infrastrukturą wiejską? Trzeba jednak wierzyć w to, że istnieją przesłanki do tego, aby walka z problemem bezrobocia była skuteczna. Dlatego też tak ważne są działania podejmowane przez Agencję Własności Rolnej Skarbu Państwa, w tym Oddział Terenowy w Gdańsku, najlepiej funkcjonujący oddział w kraju. Osobiście mam wiele uznania dla dyrektora Brunona Sarnowskiego za wyjątkowy upór i skuteczność działania. Niestety, samo działanie Agencji nie wystarczą.

Następuje restrukturyzacja zakładów, które zostały zakupione od skarbu państwa. Minal okres obowiązywania pakietów socjalnych i niestety, następują tam zwolnienia pracowników. Modernizacja kolejnych zakładów również polega za sobą zwolnienia. Stąd w ostatnim okresie obserwujemy znaczny wzrost bezrobocia.

Myślę, że skutecznym bodźcem dla pracodawców będzie obniżenie podatków, obniżenie sfp procentowych.

Wzrost gospodarczy w naszym kraju bierze się z jednej rzeczy - drakońskiego łamszenia kosztów. To obniżanie kosztów realizuje się między innymi właśnie poprzez zwolnienia pracowników. Nie jest to chyba właściwą drogą.

Wszyscy wiemy, że środkiem zaradczym na obecną sytuację jest między innymi obniżenie podatków. Pan stwierdził również to samo. Brak jednak określonego działania w tym względzie.

Myślę, że obecnie wszystko będzie zmierzać we właściwym kierunku.

Dziękuję za rozmowę.

W Krynicy Morskiej odbyło się seminarium dla przedstawicieli samorządów województwa pomorskiego. Tematyka spotkania dotyczyła rolnictwa i środowisk wiejskich.

## POWIAŁO OPTYZMIZMEM

W hotelu Continental w Krynicy Morskiej zebrało się ponad 60 osób. Wśród nich obecni byli m.in. przedstawiciele władz Pomorskiego i Agencji Własności Rolnej Skarbu Państwa. Otwarcia seminarium dokonał wicewojowa pomorski Krzysztof Puszczyński.

Główna tematyka seminarium dotyczyła roli i zadań Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa w okresie przedakcesyjnym, kredytów preferencyjnych dla rolnictwa i infrastruktury technicznej na terenach wiejskich, realizacji budżetu gminy w świetle przepisów prawa, organizacji i funkcjonowania rynków rolnych w Unii Europejskiej, działań interwencyjnych Agencji Rynku Rolnego w roku 2001 oraz działalności Agencji Własności Rolnej Skarbu Państwa w zakresie przebudowy rolnictwa i obszarów wiejskich.

### MA WPŁYW NA SYTUACJĘ

Szczególne zainteresowanie wzbudził referat wygłoszony przez dyrektora AWRSP Oddział Terenowy w Gdańsku Brunona Sarnowskiego.

Rok 2000 był pierwszym rokiem funkcjonowania oddziału gdańskiego AWRSP na nowym terenie, w nowej strukturze organizacyjnej.

Głównym zadaniem AWRSP, w tym również OT w Gdańsku jest realizacja zadań związanych z restrukturyzacją i prywatyzacją mienia rolnego skarbu państwa. Wszystkie podejmowane przez Agencję działania służą przeciwdziałaniu bezrobocia na wsi.

Oprócz przejętych gruntów AWRSP przejęła szereg budynków: związanych bezpo-



Na pytania zebranych na sali wójtów i burmistrzów odpowiadał m.in.: wicewojowa pomorski Krzysztof Puszczyński (pierwszy z lewej) i dyrektor AWRSP - OT Gdańsk Brunon Sarnowski (drugi z prawej)

średnio z produkcją rolniczą, przemysłu rolno - przetwórczego, handlowo - usługowego, gorzeźnic, obiekty socjalne, zespoły dworskie i patacowo - parkowe.

W związku z zarządzaniem tak dużym majątkiem AWRSP jest postrzegana jako instytucja, która ma ogromny wpływ na sytuację mieszkańców wsi. Oddział terenowy w Gdańsku wykorzystuje wszystkie możliwości aby wywierać pozytywny wpływ na środowisko wiejskie.

### UŁATWIĆ ŻYCIOWY START

Jednym z ważniejszych zadań Agencji jest łagodzenie skutków przeobrażeń polskiego rolnictwa w drodze do Unii Europejskiej. W ramach przemian na wsi wystąpiło negatywne zjawisko - bezrobocie. Jest ono tym groźniejsze, że społeczność wiejska jest najmniej wykształcona.

- Już od dwóch lat na na-

szym terenie prowadzony jest program pod nazwą „Poprawa szans edukacyjnych dla dzieci z osiedli po byłych PGR-ach” - powiadział Brunon Sarnowski, dyrektor AWRSP Oddział Terenowy w Gdańsku. - Celem tego programu jest umożliwienie młodzieży pochodzącej z rodzin pojegeerowskich zdobyć wykształcenia, a tym samym ułatwienie startu życiowego. W ubiegłym roku ufundowaliśmy 269 stypendiów. W sumie pomoc stypendialną OT w Gdańsku obejmuje 559 uczniów województwa pomorskiego. Zainteresowanie programem stypendialnym zwiększa się, wobec czego na bieżący rok zaplanowaliśmy większą kwotę na ten cel.

To wy powinielibyście być zainteresowani tym, aby dzieci z waszych gmin otrzymały stypendia - Brunon Sarnowski zwrócił się do zebranych na sali.

cd. na str. 2

## Dziś w numerze:

- O wypłacie wyrównawczej **str. 2**
- O detektywie z powiatu iławskiego **str. 2**
- O rolnikach, którzy biorą sprawy w swoje ręce **str. 2**
- O śmierci w opłotkach **str. 3**
- Roślinny horoskop celtyski **str. 3**
- O Lublinie dla OSP **str. 4**
- Humor **str. 4**

## Spotkanie na słodko

W związku z działaniami restrukturyzacyjnymi w przemyśle cukrowniczym i proponowanymi projektami prywatyzacyjnymi polegającymi między innymi na powstaniu holdingu Polski Cukier, doszło do narady. Jej celem było wypracowanie stanowiska uwzględniającego uwagi wszystkich podmiotów zainteresowanych rynkiem cukru w Polsce i województwie pomorskim.

Organizatorem narady była Pomorska Izba Rolnicza. Zaproszono na nią wojewodę pomorskiego, marszałka województwa pomorskiego, prezesów cukrowni w Malborku, Nowego Stawu, Pruszcza Gd. i Pelplina, prezesów Rejonowych Związków Plantatorów Buraka Cukrowego, negocjatorów pakietów rolnatorskich, przedstawicieli rolników w radach nadzorczych, przewodniczących pracowników związków zawodowych, przewodniczących rolniczych związków zawodowych.

Narada odbyła się 13 marca 2001 roku w siedzibie Wojewódzkiego Ośrodka Doradztwa Rolniczego w Gdańsku - Lipcach.

cd. na str. 2



Zakład Naprawczy Mechanizacji Rolnictwa  
14-1000 OSTRÓDA, ul. Grunwaldzka 76  
centrala tel. 089 646 42 14  
dział obrotu towarowego tel./fax 089 646 21 24  
e-mail: znmr@home.pl www.znmr.home.pl

### Szanowni Klienci!

Nasze przedsiębiorstwo posiada wieloletnie doświadczenie w wykonywaniu napraw głównych silników oraz w produkcji i regeneracji części zamiennych



- Produkcja i sprzedaż
- walów korbowych (C-360, PERKINS-3P, C-330, S-320)
  - części zamiennych do silników wysokoprężnych
  - silników nowych do ciągników rolniczych
  - maszyn i urządzeń rolniczych

### Przykładowe ceny silników po remoncie

- S-4001/2/3 (C-4011, C-360, C-355) 2.350 -
- AD 3.152 (MF 235, 255, C-360-3P) 2.520 -
- A 4.236. 4390 (URSUS 4512, 4514) 3.370 -
- S-312 bc (C-328, C-330, C-330 M) 1.920 -
- Z-8001, Z-8401 (C-385, 912, 914) 3.560 -
- Z-8601, Z-8701 (URSUS 1222, 1224) 4.000 -
- D-21 Władimiriec 2.270 -
- Z-6701, Z-6901, Z-7201 (Zetor) 3.170 -
- S-21 (Żuk, Nysa) 2.090 -
- SW-400 (KOMBAJN-BIZON) 4.660 -



### Usługi

- regeneracja podzespołów i części zamiennych
- kompleksowa obróbka mechaniczna stali zwykłej, nierdzewnej i aluminium

Zapewniamy wysoką jakość świadczonych usług i produkowanych podzespołów.

Poszukujemy przedstawicieli terenowych w zakresie sprzedaży silników i usług gwarancyjnych.

Zapraszamy do współpracy !!!

Zainteresowanych prosimy o kontakt tel 089 646 21 24 lub na e-mail znmr@home.pl

19/12





